



# la voix Sefarad



MONTREAL -

SIVAN-TAMMOUZ 5739

VOL. 8 NO 2

JUIN - JUILLET 1979

## CRISE A MAIMONIDE

## MAGHEN

Par A.S. DelBurgo

DAVID :

...C'EST

Et la bénédiction de l'Eternel  
s'étendra sur vous  
AMEN

PARTI!

L'école Maimonide, fondée en 1969 dans un élan d'enthousiasme et de foi en l'avenir, au prix d'efforts incalculables et de sacrifices d'une poignée de membres actifs de notre communauté, présente pourtant un bilan positif.

Après 10 ans d'existence, cette école forme plus de 700 élèves fait vivre 40 enseignants et une demi-douzaine de personnes employées à l'administration et la direction, et roule sur un budget annuel de près d'un million de dollars.

### POURTANT, SON EXISTENCE MEME EST REMISE EN QUESTION. POURQUOI? COMMENT?

Les causes sont multiples en apparence: Il est évident qu'en dix ans des changements profonds se sont imposés et ils n'ont pas été que quantitatifs. Une expansion aussi dynamique se devait d'engendrer également des modifications qualitatives au niveau de la gestion de la planification et de la coordination, tâches rendues d'autant plus difficiles que l'école est actuellement établie sur plusieurs campus.

Il est évident d'autre part que l'on ne traite pas une quarantaine de salariés comme on traitait à l'origine une petite équipe de cinq à six professeurs.

Avec un personnel plus important, les inter-relations se compliquent, les précédents se créent, l'uniformisation devient nécessaire voire indispensable, de même que l'établissement d'une grille salariale. Les conditions de travail doivent se standardiser, en d'autres termes il devient nécessaire d'uniformiser les règles du jeu et c'est pour ce faire que Maimonide a adopté une convention collective pratiquement identique à celle des écoles Juives de Montréal.

Pour certains professeurs de l'école, ce n'est pas suffisant. Un groupe d'entre eux a décidé de demander l'accréditation auprès de la C.E.Q.

Cette demande a déclenché des réactions particulièrement violentes à l'assemblée des parents d'élèves du 2 mai dernier, ces derniers critiquant, non seulement le principe de cette accréditation, mais également le choix de la centrale.

En effet, la masse salariale représente déjà les deux-tiers du budget de Maimonide. Si les salaires devaient s'aligner sur la C.E.Q., les frais de scolarité croitraient considérablement. Le parent d'élève qui paie \$250 de frais de scolarité, pourrait bien voir sa facture s'arrondir à un millier de dollars. D'autre part, un mariage avec la C.E.Q. qui n'a jamais caché ses sympathies à la cause palestinienne, est considéré par plusieurs enseignants et parents d'élèves comme une trahison, voire une hérésie en soi, avec pour conséquence que certains parents d'élèves ne veulent en aucun cas en entendre parler. Certains ont donc retiré leurs enfants de l'école, fait transférer leurs dossiers et inscrit leurs enfants à d'autres écoles.

Il y a plus grave encore, c'est la formation, au sein même de l'école, de deux clans farouchement opposés, ce qui crée un climat fort peu propice au travail. En effet, si un groupe d'ultras maintient avec acharnement sa volonté d'accréditation à la C.E.Q., un autre groupe, plus modéré, aimerait s'affilier au Syndicat des Ecoles Juives, obtenant de ce fait les bénéfices de la syndicalisation, sans pour autant chercher à irriter une plaie déjà sensible.

Une autre conséquence néfaste du conflit, est que le statu quo qui prévaut, empêche l'administration de l'école d'établir des projections d'avenir et de planifier la prochaine année scolaire.

Déclenché dans le but de "régler des comptes avec l'administration", ce conflit menace l'existence et la survie même de cette institution mise sur pied au prix d'immenses sacrifices... Il est vrai qu'il existe plusieurs formes de sacrifice... le sacrifice de soi aux intérêts d'une collectivité, et le sacrifice de cette collectivité, de cette communauté, de ces enfants et de leurs besoins d'éducation et d'identité à la satisfaction de rancunes personnelles sur lesquelles vient se greffer cette recherche hédoniste de gratification immédiate et qui fait bien peu cas de ce que nous appelons encore conviction profonde, conscience ou vocation.

Je suis convaincu qu'une partie de ce qu'il est convenu d'appeler "Le génie juif" n'est que la conséquence de nos persécutions. C'est peut-être à cause des pogroms que nous nous sommes orientés vers les professions libérales, et c'est peut-être à cause des discriminations dont nous fûmes trop souvent victimes que nous nous sommes efforcés d'exercer nos métiers ou professions sachant qu'à qualité égale, ce serait toujours un autre qui aurait la préférence.

A mon humble avis, je pense qu'il faudrait reconnaître le bien fondé d'une syndicalisation "défensive" protégeant les droits des enseignants contre une dictature patronale, mais se montrer très prudent dès qu'il s'agit d'une syndicalisation "offensive" style: "mai 68 en France," permettrait aux syndiqués d'énoncer des dictats à la direction et même de "punir" celle-ci de ses "fautes", tout en se désintéressant totalement du sort même de l'institution et des conséquences sur les élèves et sur leur famille.

C'est mon opinion... et je la partage!!!



Tout est en place, le comité de réalisation, les avis à la population, l'étude des projets, l'appel de fonds, un ensemble solide complexe et délicat, pour aboutir grâce à toutes les bonnes volontés qui se sont manifestées, à réaliser notre rêve.

Toutes les organisations de la ville et les personnalités approchées nous ont manifesté un intérêt très vif et espèrent avec nous que les choses iront bien et vite.

Ce ne sera possible que grâce surtout à la population qui a déjà commencé à répondre. Votre don est attendu avec impatience. Petits et grands, fidèles réguliers ou non, amis proches ou lointains, enfin, tout ce qui a nom de juif sépharade doit figurer comme fondateur. Construisez votre temple, construisez la maison de l'éternel. MARDOCHE LEVY.

### LE BUT A ATTEINDRE

S'il y a une aspiration à laquelle la Communauté Sepharade Nord-Africaine a toujours tendu, c'est sans contestation aucune, l'établissement d'une grande et belle synagogue digne de notre population.

Ce rêve, toujours fuyant depuis une vingtaine d'années, a bercé les esprits de la population et des dirigeants, au point de devenir lancinant.

Chaque fois qu'une Assemblée Générale se tenait, l'ordre du jour était "LA SYNAGOGUE" - Que de projets! Que de promesses! Bien des appels ont été lancés - L'interrogation reste toujours valable: Quand aurons-nous enfin notre propre grande Synagogue - ?

Eh! bien, il suffira de peu, maintenant pour que le but soit atteint. Il suffit que vous vous intéressiez au projet de Maghen David, que vous l'approuviez, et que vous y contribuez pour que le rêve devienne réalité.

Et voici comment:

Il y a une dizaine d'années des hommes de bonne volonté, mettant le service au public au-dessus de tout ont, sans moyens, ouvert la première synagogue à caractère communautaire: MAGHEN DAVID.

Depuis cette synagogue n'a cessé de grandir et de rendre des services énormes au public.

Il serait trop long d'énumérer les nombreuses activités et services donnés par Maghen David, ainsi que ses dirigeants.

Ce qui nous intéresse c'est de savoir qu'hier c'était un petit oratoire, aujourd'hui c'est une belle congrégation que la population apprécie. C'est une pièce maîtresse dans les structures communautaires épaulant avec beaucoup d'efficacité la Communauté Sepharade du Québec, le Rabbinate Sepharade, la Fédération Sephardie, et elle-même bénéficiant de leurs encouragements et de leur appui.

Alors que sera demain? Nous avons besoin de nous affirmer et de prouver que notre dignité mérite un cadre dont nous serons fiers.

Demain ce sera vous qui le ferez en disant OUI à la nouvelle synagogue Maghen David.

Maghen David a mis toutes ses réserves financières, soit \$60,000, à valoir sur l'achat du splendide bâtiment 5850 avenue Victoria qui dispose de plus de 25,000 pieds carrés.

Grâce à D..., nous sommes une communauté qui n'a jamais refusé son concours pour donner un support total aux organisations qui sont issues d'elle et travaillent pour elle.

Voulez-vous réaliser votre rêve commun? Voulez-vous voir aboutir notre projet grandiose? Voulez-vous une congrégation digne de vous? Voulez-vous être chez vous dans le cadre que vous avez toujours souhaité? Alors, ce ne sera pas une légende - mais une réalité vraie, palpable et bientôt réalisée.

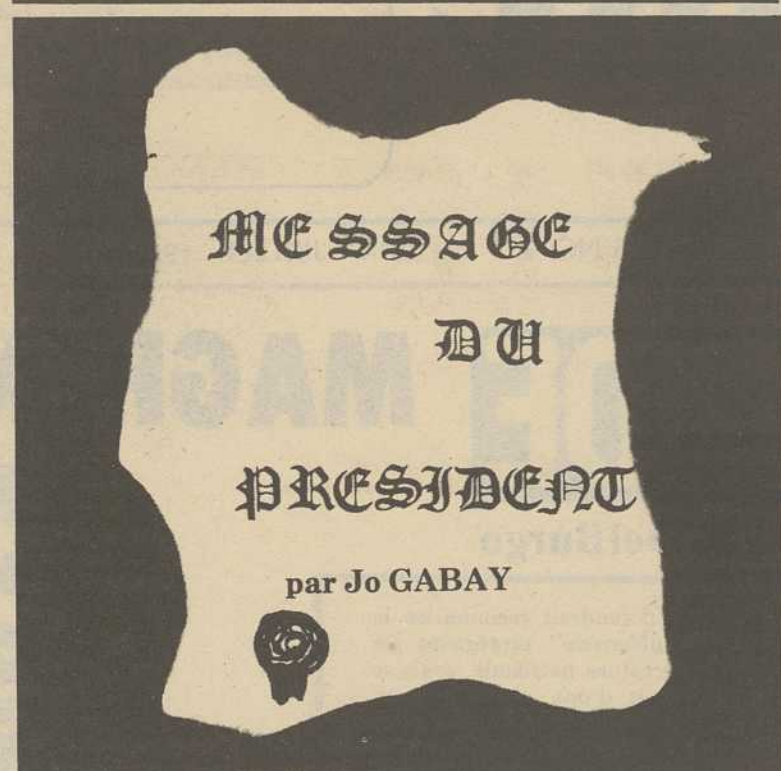
Les enfants d'Israël, même dans le désert ont trouvé des ressources plus que suffisantes pour construire le tabernacle sacré.

A Montréal, petits et grands, riches ou pauvres, fidèles réguliers ou non, nous nous devons tous de bâtir cette maison de D...

Nous faisons appel à vous, à notre fierté, à notre dignité, à votre coeur, à votre générosité - contribuez, donnez, appuyez, encouragez ce qui va se faire.

Votre donation sera une des pierres de notre temple, et un jour plein de joie admirant votre magnifique synagogue vous pourrez dire le coeur haut, je suis de ceux qui y ont participé -

# La Communauté Sépharade du Québec



RABAN GAMLIEL enseigne:

Que tout celui qui se préoccupe de l'intérêt communautaire le fasse "au nom du ciel" - Avoth - 11 - 2

Voilà sans doute la consigne du Pirké Avoth la plus citée et la plus commentée dans notre jeune communauté. De cette jeunesse, on retrouve la fougue souvent intempestive, parfois blessante, quoique jamais méchante. On découvre, dans son attitude, une détermination au refus du compromis - au nom du vouloir être et rester soi-même - qui a, jusqu'ici, été le ferment de tous nos succès et la raison de la lenteur à corriger nos défaillances.

Mais qu'on ne s'y trompe pas, notre lucidité n'est pas mise en défaut, et la somme de nos revendications n'a d'égale que la qualité de l'image qu'ont emportée tous nos visiteurs.

Cette préoccupation "LECHEME CHAMAYIM" s'explicite ordinairement sur deux registres:

- N'attends aucune gratification de ton implication communautaire, car RIEN ne saurait être suffisant pour rémunérer une telle entreprise.

Ou encore:

- N'attends aucune gratitude car alors tu serais des plus déçus et le découragement risquerait de priver ta communauté de tes services.

On pourrait avoir tendance à lire ces principes comme consignes réconfortantes adressées à ceux que l'on appelle les "leaders" de nos organismes. J'aimerais suggérer une lecture plus générale de ces recommandations, une lecture qui viserait TOUS ceux qui participent de près ou de loin à l'activité communautaire, TOUS ceux que notre lente maturation ne laisse pas indifférents.

Les parents qui croient à notre devenir n'ont pas hésité, il y a dix ans, à confier la formation de leurs enfants au système non rôdé de l'Ecole Maimonide. Bien leur en a pris car, depuis, l'école a proliféré et son expansion physique est synonyme de qualité d'enseignement et de nécessité d'existence.

Les professeurs, de leur côté, n'ont pas rechigné lorsqu'il a fallu travailler dans des conditions "non optimales".

L'Administration n'a pas hésité à s'assurer les services d'un pédagogue spécialiste en études juives, qui saurait considérer sa mission comme un apostolat.

Mais voilà que les incidents de parcours surviennent. Certains professeurs font preuve de moins de tolérance. Ils veulent une association syndicale fortement réprouvée tant par l'administration que par la quasi totalité des parents.

Si les positions se durcissent, la rupture sera quasi irréversible.

La tolérance de l'administration ne pourrait-elle pas infléchir la rigidité des professeurs, jusqu'à accepter une structure syndicale non scandaleuse par sa coloration politique?

Il nous faut compter aussi sur la tolérance des Parents qui ont été mis à contribution plus qu'à leur tour, ces derniers temps.

Car si l'intolérance s'en mêle...

Au Centre Communautaire Juif les risques d'impatience ne sont pas négligeables. On a dû longtemps tolérer des locaux inadéquats. On arrive difficilement à satisfaire une demande croissante, de par les contraintes budgétaires qui font de l'impact financier un souci permanent des administrateurs du Centre. Nos professionnels, et ceci reste valable au niveau de toutes les instances communautaires, qui sont en fait des bénévoles au niveau de leur disponibilité, de leur engagement, voire de leurs émoluments, continuent à tolérer critiques mal fondées et sautes d'humeur déplacées. Alors que nous sommes tenus, pour maintenir les programmes existants, de mettre sur pied des activités à but essentiellement lucratif, nous devons faire face aux idéalistes impatientes - qui le leur reprocheraient? - qui tolèrent difficilement:

- absence d'un département pour délinquants;
- activités trop onéreuses;
- contraintes imposées par notre affiliation au "Y";
- lourdeur de style dans les rapports écrits, etc..

Alors que les administrateurs du "Y" s'accommodent de moins en moins de la faiblesse sépharade du Membership - vital pour l'association - d'autres contestent la nécessité d'avoir à payer la fameuse carte du "Y".

Bienheureusement, ces revendications, ces marques d'impatience, n'ont aucun impact sur la qualité de nos activités. Une fois le problème posé, il ne fait que rejoindre la série de dossiers à étudier et à résoudre, pour un devenir meilleur des services rendus.

Ici aussi on ne tolère pas, mais on maintient néanmoins sa tolérance. On ne compte pas les bons et les mauvais points: on les pèse. Et dans la balance communautaire, le poids porté par le Centre n'est pas négligeable.

A un autre niveau, toute notre communauté a toléré jusqu'à l'année passée l'absence d'un leadership religieux.

Notre rejet du compromis, notre refus de l'approximatif a enfin trouvé sa rétribution dans ce domaine. Le Rabbinate Sépharade du Québec est une réalité tangible, opérationnelle et efficace.

Mais notre Grand Rabbine et sa famille? Combien de fois ont-ils dû repousser le seuil de leur tolérance?

Nos responsables directs aussi ne sont pas épargnés, en fait je crois qu'ils n'ont pas de seuil de tolérance. Songeons seulement aux incidents du YOM HAATS-MAOUTH au Forum!

Population Sépharade, organismes, professionnels, bénévoles, "leaders", qui n'est pas victime en puissance d'intolérance, de découragement, d'outrage, de révolution, d'impatience?

Mais aussi qui n'est pas comblé de fierté pour chacune de nos réalisations? Ne citons que la structure communautaire elle-même, l'Ecole, le Rabbinate, le Centre et le flot de chaleur que chacune de leurs entreprises apporte.

Certes: TOUT CELUI QUI N'EST PAS INDIFFERENT A L'ENTREPRISE COMMUNAUTAIRE SE DOIT DE TOLERER AU NOM DE L'ETRE ET DU MIEUX-ETRE COMMUNAUTAIRE.

## LA CSQ ATTRIBUE LE FONDS CAPITAL

La Communauté Sépharade du Québec avait hérité de l'Association Sépharade Francophones, du fonds dit "FONDS-CAPITAL" qui était le résultat de campagnes pour la construction d'une grande synagogue.

Des projets similaires ayant été entrepris par les synagogues existantes désireuses de s'agrandir, il a été décidé d'abandonner le projet communautaire pour l'instant.

Les fonds restant inutilisés, et en réponse au vœu des donateurs le Conseil d'Administration de la C.S.Q. a mis les sommes disponibles à la disposition des synagogues engagées dans des projets. C'est le Rabbinate qui a été chargé de gérer cette opération. Conformément aux décisions du Conseil d'Administration, la répartition s'établit comme suit:

- 1) Maguen David: \$10,000 alloué pour aider à la construction du mikveh;
- 2) Merkaz Sépharade: \$9,000 pour un nouveau mekhal;
- 3) Beth Hamambam: \$1,000 pour la construction d'une "Mehitsa".

Ainsi se trouve enfin résolu le problème de ces fonds et de leur attribution.

Merci aux donateurs et souhaitons bonne chance aux synagogues.

LA REDACTION

## FORMATION DES CADRES

Par David Bensoussan

Notre communauté s'est structurée au fil des années. Après vingt ans d'existence, l'organisation communautaire est assise. Il nous faut désormais viser à consolider notre avenir sépharade dans la Province de Québec.

Combien parmi nous sont conscients des problèmes encore non résolus dans notre communauté? Une intégration parfois chancelante des difficultés d'adaptation sociale, un troisième âge dont les conditions de vie ne sont pas toujours celles qui conviennent à l'âge dit "d'or", un nombre relativement important de célibataires sinon de familles monoparentales, etc...

Comment voulons-nous assurer notre avenir en tant que citoyens, en tant que juifs, et en tant que sépharades?

Comment perpétuer notre identité souvent méconnue en raison des événements qui ont bouleversé notre communauté dans les dernières décennies: colonisation, francisation, émancipation voire assimilation, émigration et contact avec les réalités nord-américaines?

Nous nous trouvons donc à un moment clef où l'amélioration de l'ensemble des services communautaires culturels religieux et éducatifs requièrent une plus grande participation de volontaires. Il nous incombe de préparer une relève: Celle des leaders communautaires.

Nous nous proposons de commencer au début d'octobre 1979 un programme de formation de cadres qui répondrait à une double tâche: Présenter l'éventail des services communautaires et parfaire notre éducation juive et sépharade.

Ce message est un appel à tous les volontaires soucieux de l'avenir communautaire. Joignez-vous à nous!

DAVID BENSOUSSAN

| CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMMUNAUTE SEPHARADE DU QUEBEC |                                  |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| PRESIDENT:<br>Michel Chokron                                  | GRAND RABBIN:<br>Dr David Sabbah |
| MEMBRES INSTITUTIONNELS:                                      |                                  |
| RABBINAT:                                                     |                                  |
| Salomon Benbaruk                                              |                                  |
| Isaac Ezagui                                                  |                                  |
| Mordoché Levy                                                 |                                  |
| CENTRE COMMUNAUTAIRE JUIF:                                    |                                  |
| Joseph Gabay                                                  |                                  |
| Albert Bendahan                                               |                                  |
| James Daham                                                   |                                  |
| ECOLE MAIMONIDE                                               |                                  |
| Jean-Claude Lasry                                             |                                  |
| Jules Elalouf                                                 |                                  |
| Moïse Ohana                                                   |                                  |
| CHOMEDÉY LAVAL                                                |                                  |
| Mario Edery                                                   |                                  |
| EX-OFFICIO:                                                   |                                  |
| FEDERATION SEPHARDE CANADIENNE:                               |                                  |
| Charles Chokron                                               |                                  |
| ALLIED JEWISH COMMUNITY SERVICES:                             |                                  |
| Dodo Heipner                                                  |                                  |

La Communauté Sépharade du Québec est composée de quatre divisions principales dénommées constituantes.

**La division socio-culturelle:**  
Le Centre Communautaire Juif, agence de loisirs.

**La division éducative:**  
L'Ecole Maimonide, école juive de langue française, garderie, élémentaire, secondaire.

**La division religieuse:**  
Rabbinate Sépharade du Québec, assure la direction spirituelle de la communauté.

**La division régionale:**  
Communauté Sépharade de Laval sert les membres de cette région sur tous les aspects socio-culturels.

**ADMINISTRATEUR ELUS:**

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Elie Abitbol     | William Dery       |
| Michel Abitbol   | Charles Lugassy    |
| André Armiel     | Elias Malka        |
| Moïse Amselem    | Elka Palumbo       |
| Salomon Benbaruk | Henri Simon        |
| Sydney Benudiz   | Gaby Zagury        |
| Danielle Cohen   | <b>DIRECTEUR:</b>  |
| Daniel Toledano  | Robert Levy        |
| Sylvain Daham    | <b>SECRETAIRE:</b> |
| Moïse Ohana      | Esther Elkaim      |

Responsable: Albert Bendahan  
Secrétaire de Rédaction: Alberto S. DelBurgo  
Administration, Lecture et Rédaction:

Moïse Amselem  
Salomon Benbaruk  
Sydney Benudiz  
Danielle Cohen  
Daniel Toledano  
Sylvain Daham  
Moïse Ohana  
Publicité: Esther Levy  
Secrétaire: Esther Elkaim



4735 Côte Ste-Catherine  
MONTREAL, Qué. H3W 1M1  
Tél.: 733-4998 - 733-3945

La Voix Sefarad, journal de la Communauté Sépharade du Québec, est tiré à 6,000 exemplaires. Grâce à une liste d'envoi qui se veut la plus complète qui soit. La Voix Sefarad rejoint la presque totalité des Sépharades du Québec.

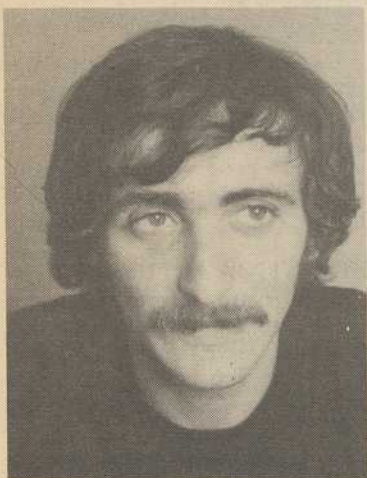
La moitié du tirage est acheminée par voie de poste à Montréal, au Québec, dans le reste du Canada, ainsi qu'aux organismes sépharades des Etats-Unis, d'Amérique Latine, d'Europe de l'Ouest et d'Israël. Notre numéro de l'Organisation Internationale de Normalisation est: ISSN: 0704-5352.

Tout droit de reproduction est strictement interdit à moins d'autorisation spéciale.  
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada.  
Membre de l'association de la presse ethnique du Québec.

Le siège de la Communauté Sépharade du Québec est situé au: 4735 Chemin de la Côte Ste-Catherine, Montréal, P.Q., CANADA, Tél.: (514) 733-4998.  
Imprimé: Journal Offset Inc., 254 Benjamin-Hudon, Ville St-Laurent.

# CENTRE DES SERVICES

## SOCIAUX JUIFS A LA FAMILLE



Maurice Elmaleh



Harriet Tabman

### Sépharades, si vous saviez...

**Ma fonction: agent de relations humaines, je suis chargé d'assurer une plus grande accessibilité des services offerts par le Centre de Services Sociaux Juifs à la Famille aux Juifs francophones, par une information et une sensibilisation adéquate. Par ailleurs, à l'agence même, j'ai pour mission d'offrir un environnement culturel adapté aux caractéristiques de la population juive francophone qui utilise les services de l'agence à qui, en retour, je communique le "pouls" des besoins de cette population spécifique. Par ailleurs, j'assume les responsabilités de travailleur social en m'occupant des personnes qui utilisent nos services.**

**Pour plus amples informations, appeler: Maurice ELMALEH: 731-3882.**

La Communauté Sépharade présente en apparence les caractéristiques d'un groupe social qui a bien réussi. Avec ses notables, ses médecins, ses hommes d'affaires prospères, elle donne l'impression d'avoir réussi son adaptation. Ses principales préoccupations reflètent d'ailleurs très bien le niveau raffiné des interrogations: problèmes d'identité et de transmission par l'éducation, structuration communautaire. En apparence donc, tout semble aller pour le mieux dans le meilleur des mondes. Et pourtant derrière cette façade que de problèmes à peine entrevus, des drames qui se jouent dans les coulisses de la communauté, loin des feux de la rampe.

Engagé par le Centre des Services Sociaux Juifs à la Famille, il y a quatre mois, j'ai tout de suite été confronté avec un ensemble de cas dont l'ampleur, la profondeur, la diversité et l'intensité m'ont atterré. Que ce soit les malheurs des personnes âgées perdues dans un isolement terrible, les tensions inhérentes à l'éclatement des couples, les préoccupations concernant les enfants vivant dans des foyers "à risques" et dont l'avenir est menacé, les affres de la pauvreté, tous ces drames vécus dans l'ombre ont provoqué en moi une série d'interrogations quant à notre engagement communautaire et notre absence effective dans ce domaine. Bien sûr, au Maroc il existait un cadre de référence, établi, solide et accueillant qui permettait d'atténuer l'impact des crises liées aux cycles de la vie. La présence d'un réseau familial étendu et l'importance vitale qu'on lui reconnaissait, aidaient à absorber les contrecoups de la vieillesse, des séparations, de la maladie et jusqu'à un certain point de la misère.

Avec notre installation au Québec, nous avons perdu une certaine adaptation acquise au fil des générations. D'une certaine façon, nous avons perdu notre système de protection que les chocs d'une civilisation avancée rendaient encore plus nécessaire et vital. En même temps, nous perdions, il me semble, ce sentiment de solidarité naturelle qui nous faisait reconnaître autrui comme notre voisin, notre frère, et dont nous avions la responsabilité morale. Endormis dans un certain confort "digestif", hypnotisés par les mirages d'une civilisation du loisir et d'une société de consommation, n'avons-nous pas renoncé aux valeurs jusque là fondamentales que constituaient le partage et l'entraide? Et pourtant, nous disposons actuellement de ressources fortement structurées, de moyens médicaux et thérapeutiques qui peuvent servir à atténuer les problèmes sociaux et à retrouver une qualité de vie essentielle qui doit devenir le véritable objectif communautaire. Une prise de conscience et un engagement total s'imposent de plus en plus si nous voulons effectivement réussir notre intégration. Devons-nous attendre à demain pour voir se former un groupe efficace de bénévoles, qui puisse par son action aider à structurer des programmes de prévention, de planification, d'intervention, de sensibilisation et d'information nécessaires à la réduction de ces plaies sociales?

Les services sophistiqués qu'offre le J.F.S. nous sont accessibles, mais ils nécessitent pour être effectivement disponibles, que nous y introduisions une conception plus affirmée de nous-mêmes. Or, ceci ne peut se réaliser en augmentant simplement le nombre de professionnels francophones au sein de cette organisation. Aussi nombreux qu'ils soient, ils ne pourront suffire à la tâche et assurer toutes les prises en charge nécessaires. Une présence effective se doit de se concrétiser si nous voulons assurer une responsabilité communautaire qui s'élargisse à tous ceux qui ne peuvent pour une raison ou une autre profiter pleinement des avantages de notre société d'abondance.

Il reste encore un travail essentiel à accomplir, serons-nous à la hauteur des nobles idéaux que nous revendiquons comme les nôtres ou abandonnerons-nous à la solitude et au dédain ceux qui paraissent être nos lointains mais qui sont avant tout nos prochains?

Maurice ELMALEH

Propos recueillis par A.S. DELBURGO

**Il existe effectivement un certain nombre de services dont notre communauté ne semble pas avoir saisi toutes les possibilités. Les graves problèmes soulevés par l'adaptation au pays, les crises de couple ou de familles, la détresse, la solitude, le célibat, les familles uniparentales, les personnes âgées, malades etc. peuvent être efficacement pris en main et souvent résolus par les équipes de professionnels compétents qui travaillent au sein des J.F.S.**

**Il importe donc que nous sachions tous que ces différents services existent afin d'aider à soulager ces misères qui souvent, hélas, se cachent pudiquement.**

#### SERVICES SOCIAUX DANS LES HOPITAUX ET LES CENTRES D'ACCUEIL

**CENTRE HOSPITALIER  
JEWISH GENERAL HOSPITAL 342-3230**  
o Offre des services sociaux d'évaluation psycho-sociale à la clientèle des cliniques externes et aux malades hospitalisés ainsi qu'à leurs familles.

**CENTRE HOSPITALIER JUIF  
DE CONVALESCENCE 688-9550**  
o Offre une gamme complète de services sociaux aux patients et à leurs familles.

**CENTRE HOSPITALIER ET D'ACCUEIL  
MAIMONIDES HOSPITAL AND HOME  
FOR THE AGED 488-2301**  
o Offre des services d'évaluation pour l'admission au centre d'accueil et à l'hôpital, des services d'intervention en période de crise, aux patients sur la liste d'attente et des services thérapeutiques de groupe à leurs familles.  
o Des services sociaux sont offerts aux participants du programme de Centre de Jour et aux bénéficiaires de la popote roulante.

**CENTRE HOSPITALIER JEWISH  
HOSPITAL OF HOPE 352-3120**  
o Offre des services sociaux aux patients nécessitant une admission dans cet hôpital pour soins aux malades chroniques, ainsi qu'à leurs familles.

**CENTRE D'ACCUEIL JEWISH  
NURSING HOME 352-7040**  
o Offre des services sociaux aux clients durant leur séjour aussi bien qu'après leur sortie du centre, offre également des services d'évaluation reliés à l'admission des clients et aux personnes sur la liste d'attente.

**CENTRE D'ACCUEIL  
FOYER MIRIAM 681-9256**  
o Offre des services aux enfants et aux adultes handicapés intellectuellement ainsi qu'à leurs familles.

**SERVICES D'ACCUEIL, EVALUATION ET  
INTERVENTION EN  
PERIODE DE CRISE 731-3882**  
o Intervention en période de crise auprès des individus, couples, et personnes âgées.  
o Evaluation et orientation vers les services existants pour tous les nouveaux cas et pour les anciens cas qui sollicitent de nouveau ces services.  
o Intervention et médiation auprès du gouvernement et des services communautaires.

**SERVICES AUX INDIVIDUS ET  
A LA FAMILLE 731-3882**  
o Services concrets et de support.  
o Conseils matrimoniaux, familiaux et individuels.  
o Thérapie individuelle et de groupe.

**SERVICES AUX ENFANTS 731-3882**  
o Services de consultation et de thérapie aux enfants et à leurs familles.

o Placement en famille d'accueil; adoption.  
o Protection de l'enfance.  
o Services de cour et de probation.  
o Services continus (24 heures par jour) aux adolescents en difficulté avec la loi.

**SERVICES COMMUNAUTAIRES  
AUX PERSONNES AGEES 731-3882**  
o Offrent des services sociaux communautaires aux personnes âgées.  
o Services d'urgence aux personnes âgées nécessitant des services de protection, de prise en charge et de support à long terme.

**SERVICES SOCIAUX SCOLAIRES 731-3882**  
o Services d'orientation, de liaison et brefs services cliniques, de consultation et de groupe aux "Jewish Day Schools" de la région.

**SERVICES D'AUXILIAIRES  
FAMILIALES 483-2850**  
o Des services d'auxiliaires familiales sont offerts aux familles et aux individus en période de crise.

**EDUCATION A LA  
VIE FAMILIALE 483-2850**  
o Services de leadership pour discussion en petits groupes en vue de rehausser et développer les aspects de la famille et de la vie juive.  
o Des programmes dans les écoles élémentaires et secondaires traitant de la croissance et du développement de l'individu.

par le Dr. Henry Tolédano  
directeur du programme  
d'études juives  
Hofstra University,  
Long Island, New York  
texte édité par  
Daniel Tolédano

Il s'agit ici du second volet d'une allocution prononcée par l'auteur à l'occasion du deuxième Congrès de la Fédération Séphardie Canadienne. Sont absorbés les thèmes de l'éducation rabbinique, de l'élément esthétique, de la conscience sioniste, etc... de la culture et du patrimoine sépharades.

Jusqu'à présent, je m'étais contenté d'évoquer des généralités seulement; je vais maintenant examiner très brièvement quelques exemples relevant du caractère unique de cette culture et de ce patrimoine.

#### A. EDUCATION RABBINIQUE

Prenons pour premier exemple les YESHIVOTS marocains et sépharades. Le programme d'études rabbiniques dans ces YESHIVOTS était l'un des plus exhaustifs. A part le Talmud et les codes de la loi juive, on y étudiait aussi toutes les branches des sciences juives telles que la Bible et tous les commentaires médiévaux de Ibn Ezra, Kimhi, Ramban et Abrebanel; la poésie hébraïque médiévale; les oeuvres philosophiques de SA'ADYA, HALEVI et MAIMONIDES; la composition des PIYUTIM en hébreu simple, précis et lucide, puisant dans toute la tradition juive (biblique, rabbinique et médiévale); et finalement, la rédaction des SHE'ELOT UTESHUBOT -responsabilisant des problèmes religieux contemporains. C'était un programme d'études juives digne des programmes des séminaires rabbiniques d'aujourd'hui les plus modernes. Je tiens à souligner à ce propos qu'il a fallu en Europe tout un mouvement idéologique de la HASKALAH et une controverse prolongée (préoccupant le judaïsme ASHKENAZ pendant presque tout le 19ème siècle et divisant ce judaïsme en dénominations religieuses diverses) pour admettre l'étude de ces sujets dans les écoles juives. Je voudrais ajouter que si les juifs marocains ou sépharades n'ont pas créé ou développé un mouvement parallèle à celui de la HASKALAH, c'est qu'ils n'en avaient pas besoin: l'idéologie de la HASKALAH était tout à fait étrangère à leur expérience juive et religieuse.

#### B. L'ELEMENT ESTHETIQUE

Comme deuxième du caractère unique du judaïsme marocain et sépharade, je citerai l'élément esthétique qui a toujours joué un rôle assez considérable dans la société musulmane. L'élément esthétique pénètre et domine tous les aspects de la culture musulmane qui reste essentiellement une culture populaire (folklorique, dirions-nous aujourd'hui). Evidemment, les juifs du Moyen Orient et de l'Afrique du Nord ont toujours fait partie intégrale de cette tradition esthétique. Cela a été bien démontré lors de l'exposition de la "Vie Juive Marocaine" qui a eu lieu au Musée de Jérusalem au cours de l'été 1973. Ce qui me semble extrêmement intéressant, c'est que cette tradition esthétique a laissé ses traces sur la pratique religieuse, les rites et les cérémonies sépharades. Ainsi des rabbins et des non-rabbins ont composé (et le font encore aujourd'hui) des PIYUTIM pour toute occasion. Ces PIYUTIM étaient composés dans un hébreu impeccable du point de vue du style et de la construction grammaticale. Ces PIYUTIM

étaient chantés dans les synagogues comme dans les foyers privés sur les airs de la musique arabe et andalouse. Certes, les auteurs de ces PIYUTIM devaient posséder des connaissances profondes de la langue hébraïque et de la musique arabe et andalouse.

Cet élément esthétique a fait son chemin à la synagogue même. C'est ainsi qu'à SIMHAT TORAH, on décorait les synagogues de toutes sortes de décorations: tapis persans, palmiers, fleurs, lumières et bougies de toutes les couleurs, ce qui donnait à la synagogue un air de fête comparable à celui des palais orientaux. Pendant la fête de SUKKOT, on décorait non seulement la SUKKAH mais aussi les LULABIM de fils de soie brillants de couleurs vives. Tout ce décor se mélangeait harmonieusement avec la musique religieuse sépharade, prêtant ainsi à la synagogue marocaine un certain charme tout à fait typique des célébrations sépharades. Il faut aussi ajouter que cet aspect esthétique, cet amour pour la musique et la chanson et cette inclination pour le décor artistique étaient évidents dans toutes nos cérémonies et nos rites. De même, la joie de vivre typique de toute la tradition sépharade caractérise aussi toute la pratique religieuse sépharade. La meilleure illustration en étant l'institution des BAQQASHOT, institution unique chez les Juifs marocains et syriens. Tous les vendredis soir, pendant l'hiver, on se levait à deux heures du matin pour chanter. Parmi les participants, on comptait des gens simples, des rabbins, de vieilles gens ainsi que des tout jeunes. La pluie, le vent et le froid ne pouvaient empêcher ni décourager quiconque de se rendre à cet "événement" hebdomadaire. Les chansons que l'on chantait dans ces BAQQASHOT étaient naturellement des chansons religieuses, des PIYUTIM; mais les airs, la musique, étaient arabes et andalous. C'était un genre de concert populaire où tout le monde participait et se réjouissait. Encore une fois, je voudrais souligner qu'en Europe, il a fallu tout un mouvement religieux, la HASIDUT et le HASIDISM pour apprendre aux Juifs à chanter et à danser. Il va sans dire que les Juifs sépharades n'avaient point besoin d'un tel mouvement.

#### C. LA CONSCIENCE SIONISTE

Il me serait impossible de conclure ce petit aperçu du judaïsme marocain sans faire allusion à ERETZ ISRAEL et à la place dominante et la place d'honneur que son amour occupaient au sein du judaïsme marocain. Les yeux des Juifs marocains ont toujours été tournés vers Jérusalem en prières et en attente de l'avènement du Messie. Cet amour d'Israël se manifestait dans toutes les façades du judaïsme marocain, dans ses prières, dans ses chansons, dans ses coutumes et ses rites, dans son folklore enfin. Je citerai trois illustrations:

##### EXEMPLE 1. LES PIYUTIM

J'ai parlé plus haut du PIYUT et de sa fonction esthétique. Je voudrais, maintenant, traiter l'aspect sioniste du PIYUT. En général, les thèmes de ces PIYUTIM sont des thèmes religieux. Mais dans ce cadre religieux, les thèmes dominants sont l'amour d'ERETZ ISRAEL, la GEOULLA (délivrance messianique), et le QIBBUTZ GALOUYOT (le rassemblement des exilés). Prenons pour exemple RABBI DAVID BEN HASIN, un

des paytanim marocains les plus célèbres (décédé à Meknès vers 1790). Ses PIYUTIM ont été publiés de son vivant à Amsterdam dans une collection intitulée TEHILLAH LE-DAVID. Notons au passage que le judaïsme n'a jamais été isolé et qu'en particulier ses liens culturels avec la communauté juive d'Amsterdam sont demeurés solides au cours des siècles. Cette collection contient une section sur ZIMRAT HA-ARETZ (louanges d'Israël). Une autre section traite du AHABAT DAVID (l'amour de David, poèmes religieux sur le Messie Eliyahu Ha-Nabi et la Geoulla). Enfin, une troisième section évoque les QINOT (lamentations sur la destruction du Temple de Jérusalem et les souffrances de l'exil qui s'ensuivirent). On citera, parmi ces poèmes sionistes, "MASHIAH BEN DAVID MALKENO", "ELEKHA TZURI" et "OHIL YOM YOM ESH-TAEH". Ce dernier, en particulier, dont nous nous souvenons tous, était très populaire dans tout l'univers sépharade. Il était publié dans des anthologies provenant de la Syrie, du Yémen et d'Amsterdam.



Dr. Henry Tolédano

**ASPECT POPULAIRE DU PIYUT** J'ai indiqué plus haut que ces PIYUTIM étaient chantés à toutes les occasions religieuses ou séculaires et sur des airs populaires de l'époque. Cela signifie que ces PIYUTIM n'étaient pas une littérature réservée à une élite restreinte, mais était plutôt à la portée de toute la communauté. Je maintiens que ces PIYUTIM, à cause de leur aspect populaire, ont servi à propager l'amour pour Israël et à maintenir cet amour au premier rang de la conscience religieuse des Juifs sépharades. L'ensemble de ces PIYUTIM que l'on chantait pendant toutes les fêtes religieuses et familiales étaient saturés de cet amour pour Israël.

##### EXEMPLE 2. COUTUMES ET RITES

Alors que "CHANUKKAH GELT" est un concept populaire parmi les enfants juifs ashkénaz, c'est "L'FLOUS-DE-POIRIM" (l'argent de Pourim) qui concernait nos enfants sépharades. La coutume de donner de l'argent aux enfants à Pourim remonte à la tradition biblique également, alors que l'absence d'argent à Chanukah chez les sépharades est due simplement au fait que la plupart des Juifs sépharades vivaient dans des pays musulmans et, par conséquent, n'avaient pas à faire

concurrence aux cadeaux de 18ème et 19ème siècles un peu Noël. Mais ce qui est extrême-partout en Israël. Je voudrais mement intéressant, c'est qu'au simplement ajouter qu'à la veille-Maroc les enfants juifs rece- le du premier congrès sioniste vaient de l'argent aussi à TISH mondial, au siècle dernier, des A BE-AB. Voici la raison don-Juifs marocains avaient déjà née par nos rabbins justifiant des communautés à eux, bien cette coutume: on donne de l'ar- établies, dans la plupart des gent aux enfants conscients qu'ils grandes villes d'Israël.

Ce petit tableau du judaïsme jouets. Naturellement, enfants marocains que je viens de peindre qu'ils sont, ils finiront par cas- dre est, certes, loin d'être com- ser ces jouets le jour même et plet; toutefois, j'estime qu'il est pleurer; de la sorte, ils auront suffisant pour nous donner une pleuré la destruction du Temple idée du panorama de notre cul- de Jérusalem. Voilà un exemple ture.

extraordinaire d'une coutume spécifique des Juifs marocains **SITUATION ACTUELLE** C'est cette même culture si qui a été développée spéciale- ment afin d'habituer l'enfant juif enracinée dans la religion et la marocain à pleurer à TISH'A tradition juive, si saturée d'un BE-AB, c'est-à-dire pour in- amour ardent pour Israël, c'est culquer à l'âme du Juif maro- cette même culture nourrie pen- cain, dès son enfance, l'amour dant tant de siècles et même de Sion. Une autre coutume par- des millénaires transmise de ticulière aux Juifs nord-afri- génération en génération jus- cains est la célébration de la qu'à nos jours, c'est ce judaïs- MIMUNA, fête qui, grâce aux ef- me si riche et dynamique qui forts de Monsieur Shaul Bensim- semble aujourd'hui en danger de hon, est devenue quasiment une devenir une légende, une légende fête nationale en Israël. Une des reléguée aux musées et au fol- raisons offertes par Rabbi Yosef klare. Malheureusement, ce dan- Ben Naim afin d'expliquer la ger n'est pas imaginaire; il est MIMUNA est liée à la GEOULLA bien réel et même imminent.

L'état actuel de notre culture juive n'est pas du tout encourageant. Pendant les dernières décennies, le judaïsme marocain a eu à faire face à toute une succession de chocs culturels. Ces décennies ont vu la dissolution quasi totale de notre communauté et, avec elle, de notre culture. Au Maroc même, berceau de cette culture, il ne reste que 20 à 25 mille Juifs (et D. sait pour combien de temps ils y resteront). Dans le reste de la diaspora, les Juifs marocains sont non seulement une petite minorité (à l'exception de la France), mais ils sont encore en train de lutter pour s'établir et prendre racines dans leur nouveau pays respectif. Le seul pays où nous sommes en nombre considérable demeure Israël. Et malgré toutes les injustices sociales, politiques, économiques et surtout culturelles, il faut reconnaître qu'Israël reste le seul pays où, avec les autres communautés sépharades, nous constituons une majorité absolue de la population totale.

Oui, dans la diaspora, avec de grands efforts, on pourra peut-être maintenir quelques aspects de notre patrimoine, de notre héritage. S'il y a un pays où l'on peut du moins espérer voir un jour renaître notre culture spécifique et même s'épanouir à part égale, c'est bien en Israël. Malheureusement, jusqu'à présent, la culture juive israélienne est basée exclusivement sur le modèle des ghettos européens. Notre culture juive marocaine, nord-africaine et sépharade a été non seulement ignorée mais même dépréciée.

Mais assez. MASPIQ. IM LO AKHSAV EIMATAY. Il est temps d'agir, de prendre notre destinée en main. Il est bien temps que les Juifs sépharades réalisent leurs droits en Israël, d'un côté, et leur devoir vers leur culture et vers eux-mêmes de l'autre. HIG'IA HA-ZEMAN. Il est bien temps qu'on réalise qu'on est en majorité, qu'on n'est plus des **groupes ethniques** - des EDOT comme on aime toujours nous désigner. Il est temps qu'on cesse de nous paternaliser. Les Séphardim en Israël ne sont plus des invités ou même des immigrants. Israël c'est leur pays pas moins qu'il est celui de l'établissement minoritaire Ashkenaz.

IM EIN ANI LI MI LI. Les Sépharades doivent comprendre qu'il ne faut pas s'attendre à ce que l'établissement leur offre leurs droits bien mérités, mais c'est à eux-mêmes à prendre leur destinée politique, économique, aussi bien que culturelle dans leurs propres mains. Il

##### EXEMPLE 3. ALIYYA

Les exemples du PIYUT, de TISH'a BE-AB et de la MIMUNA montrent bien à quel point l'amour d'Israël remplissait toute l'existence et l'expérience religieuse du Juif marocain. Mais, comme l'on dit en anglais, "the proof of the pudding is in the eating"; c'est la ALIYYA, i.e. l'immigration en Israël qui démontre le plus cet amour pour Israël. Et bien les Juifs marocains n'ont pas seulement chanté et rêvé Israël; mais chaque fois qu'ils ont eu l'occasion d'aller en Israël, ils ont effectué leur ALIYYA. J'ai déjà fait allusion aux communautés établies par les Juifs marocains pendant les 16ème, 17ème,

faut que les Sépharades prennent part égale au partage de la UGGA LEUMIT (gâteau national). Donnant leur nombre et leur majorité écrasante., il faut qu'ils insistent que le Judaïsme marocain, Nord-Africain, et Sépharade soit bien représenté dans toutes les institutions du pays, dans l'éducation, dans la media, dans les corps politiques, et dans les ministères des Affaires étrangères. C'est aux Sépharades eux-mêmes à essayer de redresser la balance culturelle du pays. C'est à nous tous ici et en Israël à insister que dans les écoles israéliennes on apprenne à nos enfants et à tous les enfants d'Israël non seulement l'histoire des communautés juives de Vilna et de Varsovie, mais aussi celles des communautés juives de Kairouan, Fès, Baghdad, et Istanbul; qu'on discute non seulement les ouvrages rabbiniques du Gaon de Vilna et du Ba'al Shem Tob, mais aussi ceux de Haim Ben Attar, Raphael Berdugo, Ishaq Ibn Walid, et Ya'aqob Abentzur; qu'on étudie non seulement la poésie de Bialik et Chernichovsky, mais aussi celle de David Ben Hassen, Israël Najara, et Yehuda Shabbazi. C'est à nous à insister que les universités israéliennes entreprennent des recherches non seulement sur la culture de l'Yiddish, mais aussi sur celle du Judeo-Arabe. Il faut en bref qu'on arrive à voir un jour un Israël où la culture juive n'est plus synonyme de celle des ghettos européens mais plutôt une synthèse de toutes les cultures d'Israël-Ashkenaz et Sepharade, séculaire comme religieuse.

J'avoue bien que c'est une tâche ardue, mais il faut bien la mener si on tient à ne pas devenir une légende. Je dirais que dans la mesure où le juif Sepharade en Israël arrivera à regagner sa dignité, son sens d'amour propre, dans la mesure où il arrivera à se faire une meilleure image de lui-même, de sa culture et de son patrimoine, c'est dans cette mesure seulement que ses difficultés sociales, et économiques pourront être résolues. Et dans la mesure où la culture israélienne représentera une synthèse des meilleurs éléments culturels de toutes les communautés juives, dans la même mesure Israël sera unifiée, forte, et soutenue par les deux grands piliers Ashkenaz et Sepharade.

#### CONCLUSION

Les Sepharades en Israël auront certes besoin de notre appui dans cette lutte, dans ce combat. Nous, Sepharades de la diaspora, devons être prêts à leur apporter cet appui sur tous les niveaux. Cette lutte n'est pas seulement la leur; elle est notre lutte à tous. Si nous sommes unis dans notre dévouement à la cause de notre culture, si nous continuons à apporter à cette cause toutes nos énergies, et tous nos efforts, cela sera notre meilleure garantie que NOUS NE DEVIENDRONS PAS UNE LEGENDE.

## L'AGONIE DES JUIFS DU LIBAN

Par A.S. DelBurgo

Dans ce petit pays, martyr des intransigeances passionnées d'un islam environnant, objet de l'envie de ses voisins, paradis d'hier transformé en enfer par la mégalomanie de Khadafi et la rage impuissante de l'O.L.P., dans l'enlèvement de sa cause, le spectre de ce qui fut jadis une communauté heureuse se demande si l'avenir n'est pas plus sombre encore que le présent.

Depuis la guerre d'indépendance de l'Etat d'Israël, et au fur et à mesure que le Moyen-Orient a été agité par les spasmes du phénomène de rejet de ce même Etat d'Israël, la communauté juive du Liban, sépharade dans sa presque totalité, a pu, grâce à une politique libérale des autorités libanaises, émigrer vers des lieux plus cléments où elle a constitué une diaspora particulièrement dynamique.

Dès les années cinquante, la dissolution des Eclaireurs Israélites, du mouvement sportif des Machabées et de la loge locale de la Bnai Brith, et ont fait une communauté déstructurée. En fait, seule les écoles de l'Alliance Israélite et du Talmud Torah restaient opérationnelles quoique occupées de plus en plus par les éléments kurdes du voisinage.

En 1958 déjà, la guerre civile entre chrétiens et musulmans libanais a vu les juifs de Beyrouth pris dans l'état d'une querelle qui ne les concernait pas. Un certain nombre d'entre eux avait néanmoins pris parti pour les Kataeb, parti de Pierre Gemayel. Ce parti, ardent défenseur des valeurs traditionnelles - Dieu, famille, patrie -, composé en majorité d'éléments chrétiens libéraux, a systématiquement défendu le quartier juif à chaque fois qu'une manifestation populaire risquait de tourner au pogrom. Beaucoup de Sépharades libanais avaient alors immigré. La guerre civile de six jours devait donner le coup de grâce à cette communauté déjà agonisante.

A la veille de la guerre du Liban qui débuta le 13 avril 1975 et qui se perpétue jusqu'à nos jours, près de 3,000 Israélites résidaient encore au Liban. Dans un Beyrouth en feu, ils vivent, à l'instar de leurs compatriotes chrétiens et musulmans, le calvaire de la plus atroce des guerres.

Qu'on en juge plutôt, dans un décor d'apocalypse qui relègue le ghetto de Varsovie, Stalingrad et Berlin au rang de folklore situé à quelques dizaines de pieds au nord de la section des grands hôtels où s'est déroulé à coup de canon de 155 un fantastique duel d'artillerie entre Libanais d'une part, palestiniens et syriens de l'autre, et à quelques pieds à peine au sud du centre ville aujourd'hui complètement rasé par les combats acharnés, l'ilot de Wadi Abou Jemil, le quartier juif plusieurs fois centenaire a fini par être déserté par ses habitants aujourd'hui réfugiés en "zone chrétienne".

Mais, avant de partir la population du secteur a été en proie aux exactions de chacune des différentes factions "de gauche" qui ont successivement contrôlé cette partie de la ville: Kurdes, Front du Refus, Mourabitounes (Nassériens) Progressistes, communistes... Les maisons ont été détruites ou occupées sans espoir de restitutions, les dommages matériels énormes ont été subis, les pertes de vies humaines importantes et dues surtout aux bombardements à la roquette et à l'adresse meurtrière des franc-tireurs. Les juifs de Beyrouth sont partis pour Paris, Milan, Nicosie, Athènes, Montréal, Mexico, New York et Rio. Il reste à présent près de 300 juifs sans aucun encadrement religieux. Les synagogues ont été spoliées par des actes sacrilèges d'une rare horreur, - surtout par les communistes arabes - les lambeaux de parchemins sacrés ont été souillés d'excréments humains et le grand temple Maguen Abraham occupé par des centaines de réfugiés du Sud-Liban.

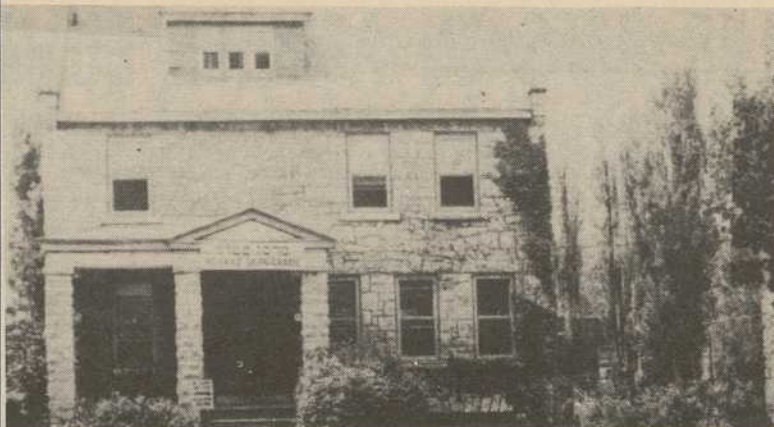
Communauté moribonde au milieu d'un pays qui meurt - trop lentement au gré de ceux qui veulent se partager sa dépouille, il ne reste aux Juifs du Liban qu'un maigre espoir auquel se raccrocher: survivre jusqu'à la normalisation de la situation, continuer d'exister avec le même acharnement et la même rage de vivre que les autres libanais, ces deux communautés restent unies jusqu'au bout de leur destin tragique, remportant, jour après jour, sur les forces du mal, la seule victoire encore possible: Celle de la survie.

#### COMMUNIQUE DE PRESSE CONJOINT

Les délégués du Congrès Juif Canadien, Région du Québec, et ceux de la Communauté Sépharade du Québec, se sont rencontrés lors d'une réunion qui s'est tenue le 9 mai 1979 à l'édifice Samuel Bronfman.

Les présidents, Ed Wolko et Michel Chokron de la Communauté Sépharade du Québec, ont réaffirmé leur indéfectible attachement à l'unité de la communauté juive, en vue d'atteindre ces objectifs communs.

Un comité conjoint a été créé en vue de proposer à l'acceptation des deux organisations des mécanismes de fonctionnement d'une coopération franche et étroite.



## LE MERKAZ

Par Moche Amselem

Il est difficile, impossible presque, d'écrire ou de parler du Merkaz sépharade sans invoquer la sainte mémoire de Rabbi Chelomo Ezagui (ZTL).

Enfant, bar mitzvah, puis adolescent, je fréquentais à Tanger la synagogue Hajnassat Orahim ou Rabbi Chelomo officiait, conseillait, enseignait et chantait avec coeur et douceur, toujours souriant car tout son être débordait de ahvat israhel, d'amour pour le peuple juif. Il était donc normal, une fois installé à Montréal, vers les années cinquante, que Rabbi Chelomo ouvrait un Beth Hakenesset. C'est sa synagogue, "Anshe Castilla", créée en 1957, qui est devenue en 1974, par la volonté de Rabbi Chelomo le Merkaz sépharade. Il faut rendre hommage ici à Isaac, le fils de Rabbi Chelomo, ainsi qu'à Michel Abitbol, le président du Merkaz, qui, avec la fervente collaboration religieuse de quelques amis tels que Don Jose Benchimol, Sr Abraham Botbol, Messieurs Simon Barouj Oiknine, Abraham Benchetrit, David Abourmad et d'autres ont participé activement et bénévolement à la création du Merkaz. Le Merkaz est plus qu'une synagogue. C'est plutôt un rempart religieux, une "barrière" comme dit le Pirke Aboth, afin de protéger les valeurs religieuses juives sans concessions ni faiblesses. Tout doit être en parfait accord avec la Halaja. Le Merkaz s'inspire dans sa direction du plus grand des posquim: Rabbi Yossef Caro.

A une époque où le sentiment juif des Séphardistes montréalais traversait sa plus grande crise d'identité religieuse, le Merkaz a su secouer nos jeunes avec vigueur et énergie afin

de les faire retourner à la tradition juive la plus orthodoxe. Tous les soirs avant minuit ou après minuit, tous les samedis après-midi des cours de Talmud ou de Dinnim étaient donnés, commentés, discutés dans la plus classique des traditions. Venez passer une seouda chelighit et vous sortirez "Merkazien"!!!

Pas une seule semaine ne se passe sans qu'un illustre rabbin d'Israël ou de la Gola ne vienne enseigner. C'est le Merkaz qui a retenu à Montréal Rabbi Acher Benoliel qui a accompli un travail fort discret mais combien efficace auprès des jeunes. Nombreux sont les couples qui vivent à Montréal une vie juive en parfaite accord avec les 613 Mitzvot de la Torah et ceci grâce à l'action de Rabbi Acher.

C'est aussi le Merkaz qui a invité notre révérend rabbin, Rabbi David Sabbah à donner un cycle de conférences dans toutes les synagogues sépharades de Montréal avec les heureuses conséquences qui en ont découlées. Le Québec compte enfin son grand rabbin!!!

Mais mes chers amis, le Merkaz devient petit.

La communauté juive sépharade devient de plus en plus grande et elle se déplace. Alors nous avons tous décidé de créer le Grand Merkaz. Avec l'aide de la providence et le vôtre le Grand Merkaz va se faire. Si l'on vous sollicite soyez plus que généreux!!! C'est l'avenir religieux de nos enfants que vous préserverez en nous aidant. Le Talmud dit il n'y a pas de public pauvre. Préparons donc cet avenir qui va devenir la fierté de notre communauté.

MOCHE AMSELEM

#### Danielle OIKNINE

AVOCATE

à l'honneur d'annoncer l'ouverture de son cabinet

381-3915  
737-2637

50 Place Crémazie Ouest,  
suite 616, MONTREAL,  
Qué. H2P 2T3

#### GARAGE BOHBOT INC.

MECANIQUE GENERALE

Mise au point, freins, pneus

738-4137  
738-2977

3722 Jean-Talon Ouest  
Coin Côte des Neiges  
Montréal, P.Q.



ROLAND HARARI  
photographe  
PORTRAITS

Photos de Mariage  
ENFANTS

BAR-MITZVAHS

3400 Ellendale 733-3186

Docteur

William Déry,

B.Sc., D.M.D.

MEDECINE DENTAIRE

3535 QUEEN MARY ROAD,  
SUITE 317  
MONTREAL H3V 1H8  
TELEPHONE 341-4488

#### STUDIO D'ART KONRAD

- Encadrement sur mesure
- Nous tendons et encadrons vos petits points.
- Procédé de laminage
- Reproductions
- Qualité à meilleurs prix

6430 Ave. Victoria - 731-1452

SPECIAL  
20% d'escompte  
Aux lecteurs de  
LA VOIX SEFARAD



# PAX AMERICANA

Par Alberto S. DelBurgo

Eh bien, c'est fait, la paix est signée dans la liesse et l'allégresse, les sirènes des navires israéliens ont salué les riverains du Canal de Suez, et les SHALOM et SALAM se sont croisés entre les deux peuples dans le ciel sans nuages d'une euphorie générale...

Mais Israël et l'Égypte ne sont pas les seuls en cause. Dans un monde où interactions et interrelations se font de plus en plus profondes chaque jour, d'autres chancelleries s'estiment être des partenaires à part entière sinon, les rois et reines de l'échiquier moyen-oriental.

## QUI SONT CES PARTENAIRES ET QU'A ÉTÉ L'IMPACT DE CETTE PAIX SUR EUX?

1) Les États-Unis. Pour eux, c'est une grande victoire morale. Bravo Carter, bravo la diplomatie américaine qui n'a arrêté d'accumuler erreur sur erreur au cours des dernières décades. Dans une Amérique en pleine décadence politique, essayant chaque jour un nouveau camouflet de la part d'un ancien allié qu'on pensait indéfectible, voici redoré le blason du State Department et mis, par la même occasion, un paquet d'atouts dans le jeu du président américain pour une réélection qui ne nécessitera pas de nouveau "Watergate".

2) Le géant soviétique quant à lui, très occupé à renforcer son armement et son économie face à son turbulent voisin de l'est, boude tranquillement dans son coin et attend son heure.

## BENEVOLES DEMANDE(E)S PAR LE RABBINAT SEPHARADE DU QUEBEC

Durant sa campagne de recrutement, le Rabbinate aura besoin de bénévoles.

Toute personne intéressée est priée de contacter Michel Amar 733-3336

pour prouver que toute paix faite sans son accord, ne peut qu'être très fragile.

3) Les Nations Unies voient leur crédibilité baisser d'un autre cran... s'il en reste. Elles qui semblent aussi incapables que la défunte S.D.N. d'assurer la protection des droits de l'homme contre l'homme et la paix entre les peuples, impuissants même à mettre fin au génocide des chrétiens du Liban ou d'Afrique, voient une foi de plus, réalisée par d'autres la tâche qui leur avait été dévolue.

4) Le monde arabe de son côté fulmine: Son front n'est plus uni, son porte drapeau traditionnel a dit: "pouce, je n'joue plus". Pour l'intelligenza des pays arabes, l'Égypte, quoi qu'en dise, reste le porteur de flambeau et garde son leadership malgré une économie lamentable jointe à un accroissement démographique dramatique. Sadate demeure politiquement le phare traditionnel du monde arabe. C'est l'Égypte qui a pris l'initiative de trois guerres contre Israël, c'était à elle, après ces trois désastres militaires, de décider d'arrêter les frais.

5) Quant à la France et certains de ses partenaires européens, son antisémitisme traditionnel un moment éclipsé par son antiarabisme de la fin des années cinquante, n'a aucune peine à refluer grâce aux pétrodollars, tandis que la soif de pétrole fournit au Quai d'Or-

say la justification de ses compromissions.

Mais les grands concernés par cette paix restent d'abord et avant tout, les palestiniens.

Entreprise en leur nom, la guerre contre Israël apportait de l'eau à leur moulin, la paix ne peut que signifier que l'épée de Damoclès suspendue au-dessus de l'État d'Israël commence à s'émousser dangereusement, apportant la division dans le camp palestinien. En effet, les plus modérés d'entre eux ne voient aucun inconvénient à traiter et cohabiter avec un État d'Israël qui - ils ont pu le constater ces dernières années - n'est pas le monstre assoiffé de sang que leur propagande leur avait toujours décrit. Quant aux extrémistes, ils ne sont palestiniens qu'aux yeux des médiats.

Ces hommes sont devenus - hélas - au fil des ans, une armée apatride de criminels dangereusement aguerris, habitués aux pires excès, experts en détournements en enlèvement et en psychologie du crime. Terroristes internationaux, s'associant à leurs collègues irlandais, allemands ou italiens et obéissant à des maîtres à peine plus évolués mais infiniment plus dangereux tels le colonel Khadafi, l'Ayatollah Khomeini et le - toujours en liberté - maréchalissime Idi Amine Dada, ils sont les désespérés des temps modernes et disparaîtront à brève ou moyenne échéance dans une tombe qu'ils auront creusé de leurs propres mains, éventuellement au Liban.

Ce sont eux qui sont les grands perdants dans cette paix. Cette paix n'est que le premier maillon d'une réaction en chaîne dont l'aboutissement est la paix totale de la région où par conséquent ni le front de refus, ni le Fatah, ni même peut-être l'O.L.P. n'ayant plus de raison d'être, disparaîtraient d'eux-mêmes, ayant vécu par l'épée et mourant par la paix.

# El Morocco II Restaurant



La cuisine orientale par excellence

Strictement Kachère  
Facilités - Réceptions  
Mariages  
Bar - Mitzvot

3450 DRUMMOND, MONTREAL

Au Nord de Sherbrooke

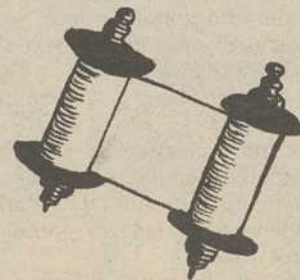
844-6888

## LE JUDAÏSME EN CASSETTES

Le Rabbinate, conscient que toute la population ne peut participer à toutes les conférences du Grand Rabbinate, a décidé de mettre à la disposition du public une copie des enregistrements de ces conférences.

Disponibles au Rabbinate au prix de \$5.00, les cassettes suivantes:

- No 1 Hannoukah
- No 2 Parasha Vayyetse
- No 3 Tribunal Rabbinique
- No 4 Mariages mixtes
- No 5 Philosophes juifs en terre musulmane
- No 6 Pessah et les droits de l'Homme
- No 7 Le Shabbat et le code du travail
- No 8 Le calendrier hébraïque
- No 9 L'âme est-elle une et indivisible?
- No 10 L'ère messianique et la personnalité du Messie.



Les commandes du "Judaïsme en cassettes" sont à faire au Rabbinate Sépharade du Québec, 4735, Côte Ste-Catherine, Montréal - Tél. 733-3336.

# maimonide: L'opinion d'un Prof.

RAYMOND ILLOUZ,  
BAA, C.A.

COMPTABLE AGREE -  
CHARTERED ACCOUNTANT

Tél.: 288-3276

1155 ouest Sherbrooke,  
suite 302  
Montréal, Qué.  
H3A 2N3 Rés.: 481-8342

Cette histoire du syndicat n'a certes pas rehaussé l'image des professeurs de Maimonide. L'autre soir, à la réunion des parents, celles d'entre nous qui ont choisi d'épouser la CEQ se sont données en spectacle, une véritable farce d'où elle émergeraient tour à tour comme des cyniques et des naïves, étant probablement les deux à la fois.

Le parent moyen a dû quitter la salle avec un goût amer dans la bouche, des questions lui trottant dans la tête: "Est-ce là les professeurs qui doivent servir de modèle à mes enfants? Est-ce là l'école communautaire qu'on me chante? Est-ce sur de pareils piliers que notre édifice scolaire repose? Mais où sont les neiges d'antan!"

La vérité est tout autre, chers parents. Oubliez les visages crispés qui se voulaient de fer et déterminés; oubliez les cigarettes à la chaîne; oubliez même, et excusez si vous le pouvez, ce bras d'honneur qui ne faisait honneur à person-

ne et surtout pas à l'école juive que Maimonide se veut d'être.

Nos professeurs, mes collègues, sont d'une qualité humaine et professionnelle autrement supérieure à l'image si peu flatteuse qu'elles projetaient d'elles l'autre soir. Tous ceux qui les connaissent bien savent que l'Ecole Maimonide a à son service une équipe compétente et, à ses moments aussi, dévouée. Rien à craindre pour les enfants de ce côté-là. Ce n'est certes pas la perfection, mais les enfants continuent d'être entre de très bonnes mains. Si l'irrationnel a régné en maître dans cette histoire de la CEQ, les professeurs dans leurs classes n'en ont pas moins continué à être elles-mêmes, ces professionnelles consciencieuses qui suivent chaque enfant de près, et arrivent aux résultats excellents que l'on sait. Reconnaissons leur donc ce mérite et, en cette fin d'année, soyons toujours fiers de cette école où il se passe encore bien de belles choses.

Un prof. de Maimo

## ORCHESTRE "EL AL" ? AMBIANCE INCOMPARABLE!!!



La formation de l'Orchestre "El Al" soulève l'enthousiasme et attire en grand nombre les gens avides de musique israélienne, espagnole et orientale. Son succès ne cesse de croître à mesure qu'il se produit dans divers endroits de Montréal.

### MICHEL

Originaire d'Algérie, Michel a exercé pendant 15 ans ses talents de chanteur dans le milieu marocain de la ville de Bercheeva (Israël) où il obtint en 1972, la première palme dans un concours de chant. Avec son charme et son entrain, mariages, bar Mitzvot, etc... revêtent une ambiance exceptionnelle et inoubliable.

### RAPHAEL (RAPHY)

Guitariste d'accompagnement, il dirige l'orchestre, sélectionne les meilleurs répertoires de chansons israéliennes, orientales, espagnoles. Il organise les soirées avec brio.

### GUIDON

Organiste, compositeur, qui a fait ses preuves dans l'orchestre de l'armée en Israël.

### CHARLIE

Guitariste solo, très connu au Maroc et en Europe, et qui faisait partie de la fameuse formation "DON GIOVANNI".

### JOE

Batteur, qui a également fait partie de l'orchestre de l'armée en Israël.

Cette sympathique formation ne manquera pas de susciter votre intérêt par la qualité de leur vaste et pittoresque répertoire. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec RAPHY OHAYON au 484-7780, B. 270-1537, qui se fera un plaisir de vous renseigner.



Rabbiṇaṭ -



Rabbiṇaṭ -



Rabbiṇaṭ -



## MARIAGES SEPHARADES TRADITIONNELS

- Commentaires en français  
- Enregistrement à l'état civil  
- Superbe Kétouba originale  
faite à la main par artiste agréé

Pour informations: 733-3336

Henry Bahadana



# PREMIERE HILLOULA

Le 14 mai dernier, le Rabbinaṭ Sépharade du Québec célébrait à la Synagogue Beth Hamedrash Hagadol, sa première hilloula: celle de Rabbi Shimon Bar Yohai.

Ce grand saint, qui vivait au deuxième siècle de notre ère, a passé 13 ans de sa vie dans une grotte à écrire le Zohar (livre donnant l'explication mystique de la Thora), ne se nourrissant que des fruits d'un caroubier et de l'eau d'une source. La Hilloula célébrée à Lag Baomer commémore le retour de Rabbi Shimon Bar Yohai auprès du Créateur.

Plus de 25 personnes ont participé à l'organisation de cette soirée offerte gracieusement à la population sépharade québécoise. Le tout a débuté par l'office religieux où il a été lu des passages du Zohar. Après quoi, les invités sont passés dans une superbe salle de réception où plusieurs tables ont été dressées pour les accueillir. Une foule impressionnante supérieure à celle prévue au départ, a assisté à cette soirée. Grâce à un tour

de force des responsables de la cuisine et du bar, tout le monde a pu déguster un délicieux repas et boire à satiété. Le menu était composé de différents hors-d'oeuvres, petits pains, menguina, poulet aux olives, letrea, tartelettes aux fraises, vins, alcools, bières, limonades.

Etaient assis à la table d'honneur, M. le Grand Rabbin Dr David Sabbah, président du Rabbinaṭ Sépharade du Québec; M. Isaac Ezagui, vice-président du Rabbinaṭ; M. Salomon Benbanik, secrétaire du Rabbinaṭ; ainsi que les représentants de différentes synagogues sépharades du Québec, et M. Salomon Benarroch, professeur et peintre bien connu de notre communauté.

L'animation de la première Hilloula du Rabbinaṭ Sépharade du Québec a été confiée à M. Isaac Loeub et ses musiciens, qui ont reçu des félicitations unanimes des amateurs de bonne musique orientale.

Au cours de la célébration, M. le Grand Rabbin a prononcé un discours de circonstance que tous les convives ont apprécié.

## Un grand succès pour le Rabbinaṭ

La soirée s'est terminée par la traditionnelle vente de bougies. Le Rabbinaṭ a apporté un cachet spécial à cette vente en mettant aux enchères deux merveilleux tableaux de Rabbi Shimon Bar Yohai, exécutés par M. Benarroch.

Je pense qu'à peu près tout le monde a acheté au moins une bougie au cours de cette Hilloula et je félicite tous ceux qui l'ont fait car ils ont accompli une grande mitzvah. Je suis sûr que toute la communauté a compris quelle était l'importance de l'existence et de la force du Rabbinaṭ Sépharade du Québec, et ces dons sont certainement une preuve d'encouragement.

En terminant, je voudrais remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont travaillé à faire de cette première Hilloula du Rabbinaṭ Sépharade du Québec, une grande réussite.

Shalom.

**Michel AMAR**  
Adjoint-administratif  
Rabbinaṭ Sépharade du Québec

## MIKVE ISRAEL Première pelletée de terre

par Michel AMAR

Une brève cérémonie a eu lieu dimanche le 20 mai dernier pour célébrer la première pelletée de terre du Mikvé Israël de Côte St-Luc. Cette cérémonie, qui s'est déroulée sur la rue Kildare, marque les premiers signes visibles de l'avancement des travaux de construction du Mikvé.

Monsieur le Grand Rabbin, Dr David Sabbah, était présent et a participé à la première pelletée.

Le Mikvé Israël sera construit, au coût de \$550,000.00 par la "Maison Israélite Communautaire des eaux vivantes pour les Hébreux".



Le Mikvé Israël sera construit sur la rue Kildare près de l'Immeuble Médical Kildare. C'est le premier Mikvé à être construit à l'Ouest du boulevard Décarie où 70% de la population juive de Montréal réside.

Monsieur Judah Castiel agit comme vice-président de ce projet et le Grand Rabbin Dr David Sabbah comme président d'honneur.

Le Mikvé Israël fait appel à la générosité de la population juive sépharade de Montréal pour contribuer au financement de ce projet.

# LE COMMUNAUTAIRE - CENTRE COMMUNAUTAIRE - CEN

## 10e ANNIVERSAIRE



Quelle vision inoubliable celle de cet après-midi du dimanche 25 mars 79, au moment où tant de beaux jeunes, de 8 à 20 ans, sont venus sur scène, présenter une série de danses modernes, de "play-back", imitant des chanteurs connus...

Je ressentis la même émotion que lorsque je vis, pour la première fois, le district lors de son 7ième anniversaire. J'en fais d'ailleurs, activement partie depuis.

Ah! J'oubliais de vous dire que le District du Centre Communautaire Juif du Y.M. - Y.W.H.A. & N.H.S. de Montréal, faisait le 25 mars, le 10ième anniversaire de sa création.

En cette grande occasion, une représentation musicale et théâtrale eut lieu de 14h à 17h30 à la Salle Claude Champagne.

Comme tous les ans, nous avons pu remarquer et admirer

le sérieux de tous ces jeunes qui doivent travailler et répéter leurs numéros pendant des semaines et peut-être même des mois, avant la représentation. En effet, nos jeunes ont leurs activités une à deux fois par semaine.

Les efforts de tous furent couronnés de succès car nous avons eu droit à un spectacle approchant de très près, le quasi professionnel.

Pour nous mettre dans l'ambiance, l'après-midi a commencé par un numéro très vivant représentant un orchestre populaire et sa chanson "Y.M.C.A."

Entre deux numéros, notre dévoué président Jo Gabay, profita pour remercier toutes les personnes responsables et bénévoles du District qui mettent tout le coeur à cette oeuvre communautaire.

Ensuite un spectacle varié,

coloré et très mouvementé, nous fut offert par toutes les commissions, successivement. Tout d'abord la maîtrise dansa sur un thème de James Brown, puis les Cadets (10-13 ans) imitèrent une scène du film "Violon sur les toits" et du tout récent "Grease".

Les plus grands, les Pionniers (13-16 ans) firent revivre "weet side story" et "My love" de Jimmy Bond, tandis que les Rangers-Raiders (16-20 ans) ont parfaitement interprété une remise d'Oscars Internationaux.

Nos petits Louveteaux et Cadets de Toronto, venus spécialement pour le 10ième, présentaient une séquence moderne de Cendrillon et de Copacabana qui fut si en vogue cet été.

Les louveteaux de Montréal ont clos le spectacle par une fantastique danse africaine qui vit la salle s'écrouler sous les

rires et les applaudissements, tant ces petits bouts de choux étaient adorables dans leurs authentiques costumes africains. Certaines petites filles étaient "à croquer" lorsque d'un geste bien féminin, elles essayaient de remonter le petit soutien-gorge trop large!

Nous avons pu apprécier également le talent indiscutable de la chorale Kinor, seule chorale sépharade de notre ville, dans un beau récital où se mêlaient aux chants classiques en français ou ladino, les chants modernes en hébreu. La deuxième partie du spectacle avait débuté par les allocutions de deux présidents: Marcel Acoca, président du District qui a mis en valeur le bénévolat de tous nos chefs sans qui le District ne fonctionnerait pas, et celui du président du Y.M. - Y.W.H.A. & N.H.S. Mr. Bud Kirmayer qui

félicita la Communauté sépharade d'être si active au sein de la Communauté Juive de Montréal. Entre les numéros, notre directeur du Centre Communautaire Juif, James Dahan, qui est à l'origine de ce Centre et plus particulièrement du District, nous fit une rétrospective des dix années du District et parmi les chiffres marquants, j'ai retenu que cette année nous desservons environ 300 jeunes et que nous avons enregistré 150,000 présences aux activités pendant les 10 ans écoulés.

Le couronnement de cet après-midi fut le traditionnel "Cérémonial" et la présentation, sur scène, de tous les membres du District. Ce moment reste toujours aussi émouvant.

A tout le District, joyeux anniversaire et longue vie!

Perla AMRAM



## RIONS ZUMPEUX ! RIONS



Le camarade Brejnev n'est pas content, il fulmine: Ces histoires de dissidents nous ont fait beaucoup de tort chaque fois que nous parlons du racisme de l'Etat d'Israël, le monde nous rit au nez et parle de notre racisme antisémite. Nous ne sommes pas antisémites... il faut le prouver au monde... construisons une synagogue sur la place rouge, en face du Kremlin...

...Aussitôt dit, aussitôt fait, et bientôt une splendide synagogue s'élève sur la place rouge, mais personne ne semble y mettre les pieds, aucun service n'y est célébré...

...Et alors hurle Brejnev à ses sbires, vous n'avez encore trouvé personne pour officier?"

...Da Da, lui est-il répondu, beaucoup de gens se sont présentés mais nous avons du

les rayer de la liste".

- Pourquoi?

- Ils étaient tous juifs!!!

Brejnev en est tombé malade, très malade, si malade même que le chef du KGB, le camarade Andropov s'enquiert auprès du médecin: "Dites-moi docteur, y a-t-il de l'espoir?"

- "Ca dépend de ce que vous espérez!"

Les difficultés de magasinage derrière le rideau de fer ne sont tellement plus un secret, que l'institut soviétique de statistiques prétend qu'en l'an 2000, un citoyen sur cinq aura sa voiture, un sur trois la télévision et un sur deux... une paire de chaussures!

Quant aux hôtesse de l'AEROFLOT au moment de l'atterrissage à Moscou, elles ne disent plus attachez, elles disent serrez vos ceintures!!!

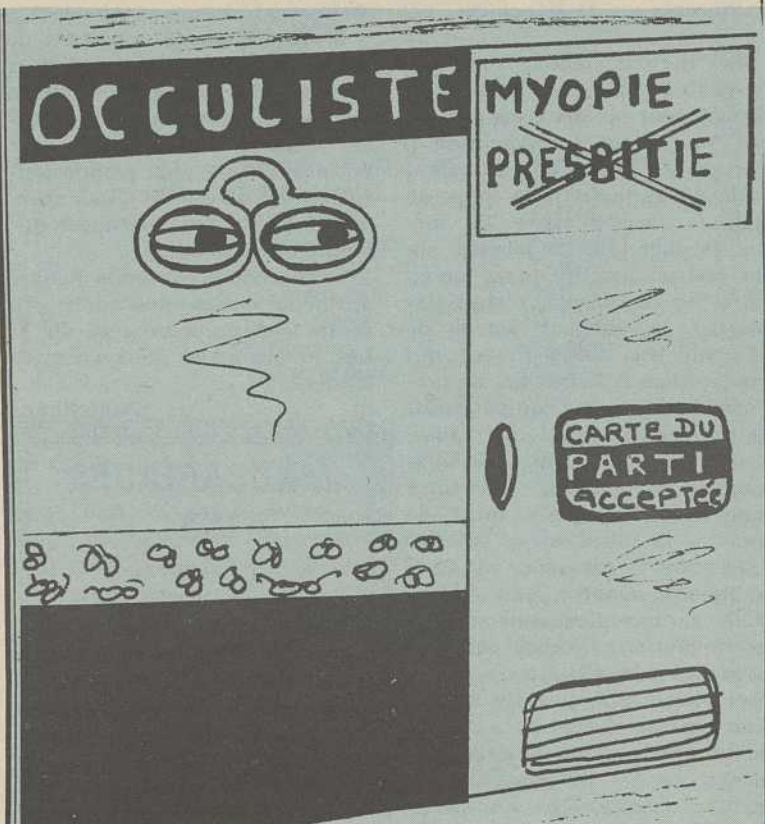
Votre hôtesse de l'Intourist vous annoncera fièrement que votre hôtel a la télévision dans chaque chambre... les âmes charitables vous préviendront que c'est elle qui vous regarde!!!

En Allemagne de l'Est, deux graves problèmes préoccupent les autorités:

Le chômage et l'approvisionnement. De nombreuses solutions ont été proposées, dont celle d'un humoriste de la radio ouest-allemande:

- Le chômage?, ce n'est rien, vous n'avez qu'à ouvrir la frontière à l'ouest... quant au ravitaillement... fermez la frontière à l'est!!!

Si vous prenez un taxi derrière le rideau de fer, pitié pour le chauffeur, ne demandez pas étourdiment: "êtes-vous libre"?!



Il paraît qu'à Moscou, il n'y a d'occuliste que pour les myopes... ceux qui voyaient loin sont passés à l'ouest de puis longtemps!

# CENTRE COMMUNAUTAIRE--CENTRE COMMUNAUTAIRE-C

L'EQUIPE MACCABI FINALISTE DE LA LIGUE  
MONTREAL CONCORDIA SENIOR B  
PARTICIPE AU CHAMPIONNAT PROVINCIAL  
A QUEBEC



## L'EQUIPE MACCABI

DEBOUT DE GAUCHE A DROITE:

Misil SCOBODAN entraîneur — Simon RIMOCK — Jo LOEUB — Aaron HAECHER — Jacky BOTBOL — Roger AZUELOS — Gaby COHEN —

ASSIS DE GAUCHE A DROITE:

Jacky LOEUB — Julio DAHAN — Andy ZILANY — Jacky COHEN —

— Avi BENSOUSSAN —

ETAIENT ABSENTS:

Jacky BENSIMHON — Raphy LEVY — Samy ROUAS —

L'équipe de hand-ball Maccabi vient de connaître une autre saison des plus excitantes, en terminant première ex aequo avec St-Hyacinthe au classement de la ligue Senior B du Montréal Concordia. En effet, 1978-1979 fut une année remplie de succès pour les joueurs de Sam Rouas, qui de par leur travail, et leur constante persévérance, se sont distingués contre différentes équipes du circuit pour finalement atteindre la finale de la coupe Andy Mazzy qui a eu lieu le 8 avril 1979 au centre Père Marquette. Il est à noter entre autres que les entraînements ont eu lieu régulièrement durant tout l'hiver sous la direction de Misic Slobodan, entraîneur de l'équipe masculine du Canada et dont on connaît la compétence et le sérieux. Pour en revenir à cette fameuse journée du 8 avril, les quatre premières équipes ayant terminé au classement général, se sont affrontées au cours d'un tournoi à la ronde et les résultats ont été les suivants:

Caboche v/s Maccabi: 10-20

St-Hyacinthe v/s Marieville: 14-13

Maccabi v/s Marieville: 12-12

Caboche v/s St-Hyacinthe: 20-14

Marieville v/s Caboche: 13-11

Maccabi v/s St-Hyacinthe: 12-16

Le dernier match opposant Maccabi à St-Hyacinthe était décisif pour les deux équipes, et en l'emportant St-Hyacinthe a accumulé 4 points au classement et s'est vue remettre la coupe en question accompagnée de médailles pour tous les joueurs. Un fait est à signaler, c'est qu'au cours de ce tournoi, n'était pas présent le meilleur joueur de Maccabi soit Jacky Botbol, qui était retenu à l'étranger, sa présence au sein de l'équipe aurait définitivement aidé la cause, pour l'emporter contre St-Hyacinthe. Par contre, un autre joueur de l'équipe a tenté de prendre la relève et ce fut nul autre que le défenseur et aussi attaquant invétéré, soit Simon Rimock, reconnu pour son tir foudroyant à la Chabab, malheureusement, la victoire n'a pu se concrétiser, et l'entraîneur Misic, dans sa déception à l'issue de ce match n'a pu se retenir de lancer un cri de pitchkumak (genre d'expression Européenne). Les 28 et 29 avril 1979, s'est déroulé dans la ville de Québec, le championnat provincial des ligues senior B masculin et là encore l'équipe Macca-

bi a très bien su tirer son épingle du jeu, puisqu'elle a terminé en 5ième position sur un total de 16 équipes, ce qui est appréciable et ce compte tenu du fait qu'elle n'ait pas été favorisée par le tirage au sort, car elle aurait pu facilement se classer parmi les quatre finalistes.

Le plus beau match disputé par Maccabi au cours de ce tournoi, fut sans contredit celui contre l'équipe de Trois-Rivières, une des meilleures équipes de la Province, à qui la victoire a été concédée par un score final de 9-7 et finalement pour finir en beauté ce championnat, le dimanche 29 avril, Maccabi est parvenue tout de même à vaincre St-Hyacinthe pour s'approprier la 5ième place.

A présent la saison est terminée, et la direction de Maccabi va se pencher d'avantage sur le facteur recrutement, car plus que jamais il s'en ressent un besoin urgent d'acquiescer de nouveaux éléments susceptibles de renforcer l'équipe en vue de la préparation des prochaines maccabiades qui doivent avoir lieu en Israël au cours de l'été 1981. Donc le temps presse, et toute personne intéressée et ayant du potentiel, ne devra pas hésiter à contacter Samy Rouas ou Jacky Loeb, et ce par le truchement du Centre Communautaire Juif.

Il est également important de signaler que déjà les premières réunions du comité de sélection des Maccabiades ont eu lieu et il est possible d'envisager avec optimisme une plus grande participation d'athlètes Juifs francophones et ce au niveau de différentes disciplines.

Venez nombreux vous joindre au département des sports du centre communautaire et du Y, Les Maccabiades 1981 vous attendent.

Samy Rouas

## MACCABIADDES 1981

Les Jeux Olympiques Israéliens approchent à grands pas.

Vous êtes sportif, sérieux?

Vous voulez participer à une ou plusieurs des 16 disciplines présentes aux prochaines Maccabiades?

Contactez-nous au 735-5565 et demandez Bob Luck.

N'oubliez pas:

— 32 pays participants  
— 3 semaines en Israël toutes dépenses payées.

## SEPTIEME MARCHE VERS JERUSALEM

Quand il fait beau à Montréal, des parents, des grands-parents toutes les activités de plein air alertes et fiers d'encadrer les prennent une ampleur et un sens athlètes d'un jour. Sur le par-

différents. La ville avait fait toilette après les pluies de la semaine passée et c'est dans la fraîcheur d'une belle journée ensoleillée, que des milliers de promeneurs enthousiastes, ont entrepris hier, la 7ième MARCHE VERS JERUSALEM.

Si vous avez fait partie de ces grappes humaines qui ont suivi l'itinéraire devant les conduire à Jérusalem, vous avez sûrement croisé des bébés en poussette, de tous jeunes enfants à la démarche lente mais sûre, les étudiants de toutes les écoles juives de Montréal, moitié courant, moitié marchant, tour de tout ce monde, offrant

cours, aux croisements importants, des bénévoles, hommes ou femmes, s'affairaient au bon déroulement de la Marche.

Comme tous les ans, tout ce monde est passé par les points stratégiques, représentant les villes d'Israël: Tel-Aviv, Tibériade, Natanya, Massada, Haïfe, pour ne citer que quelques-unes, avant d'arriver à Jérusalem. Des kiosques patronnés par des membres des deux communautés de Montréal, recevaient la visite des voyageurs, venus tamponner leur passeport. Les responsables s'affairaient au tour de tout ce monde, offrant

quartiers d'oranges, biscuits et boissons rafraîchissantes. De petites dames, les très âgées, de l'Hôpital Maimonide, dans leur fauteuil roulant, étaient admirables de courage et méritant un salut tout particulier.

Pendant que se déroulait la Marche, le Festival se préparait dans la rue Mt. Sights. Dès midi, et jusqu'à cinq heures, des milliers de personnes, sans compter les marcheurs, ont profité des distractions offertes par la Y à l'occasion du Yom Hatzmaout. Différents stands avaient attiré grands et petits. La musique couvrait les murmures de satisfaction de la foule épanouie où il était facile de reconnaître ceux qui étaient vaillamment arrivés au but, non seulement par la médaille qu'ils portaient fièrement autour du cou, mais aussi par ce joli teint hâlé par une journée de grand air. La nourriture n'a pas manqué à ce Festival: falafels, pour être dans la note, sandwiches ainsi que gâteaux préparés par les dames de Lycée Yeshiva, sans oublier barbe à papa et autres sucreries qui font délirer les enfants.

A tout ceci se mêlait l'odeur alléchante des viandes grillées dont le fumet montait jusqu'à l'étage du Centre Communautaire Juif où, fièvreusement se préparait le tirage de sa Loterie.

C'est à 5 heures qu'eut lieu ce tirage tant attendu et qui a fait 3 heureux:

1er prix: no 176 - gagné par Emile Malka - un chèque de \$1,000.00.

2e prix: no 222 - gagné par Mme Berthe Wyloe - une T.V. couleurs.

3e prix: no 2198 - gagné par T. Cohen - Equipement de ski de fond.

La Marche vers Jérusalem est une activité que l'Association Culturelle Juive a mis en place depuis déjà 7 ans. Chaque année des milliers de personnes y prennent part et chaque année les participants y sont plus nombreux. Certains même, aimeraient voir se renouveler plusieurs fois, par an, cette prodigieuse activité communautaire. A se demander si elles sont conscientes des efforts énormes déployés par la Communauté pour la réussite de cet événement unique qui permet à l'Association de ramasser des fonds pour Israël. CLEMENCE LEVY

## Une Soirée pas comme les Autres...

Avec la Fête de Pessah, pour nous autres Marocains, il y a la Mimouna. Le 8ième jour de fête, qui est célébré depuis quelques siècles déjà, et où chaque famille se doit de recevoir, et d'aller chez les autres goûter la "LAADDAH". Il aurait été concevable, que cette tradition puisse se perdre en Amérique du Nord; et bien non!!!

Les jeunes du District, cette année, comme les autres, se sont retrouvés par Commission, et tout comme leurs aînés, ont fêté la Mimouna.

Pour les "Pionniers", avec leur responsable Claude Elbaz, c'était 60 jeunes, en tenue, pleins d'entrain et de chants, qui ont tourné de famille en famille, laissant de moins en moins de pâtisseries et de thé, mais une bonne humeur et le rire joyeux, en guise de merci.

Pour nos "Rangers-Raiders", (les grands), et bien pour cette fois encore, la Mimouna, a été préférée au "Lime-Light", ou autre disco; et eux aussi ont "tourné" tout comme leurs aînés, tout comme leurs cadets.

Tout ce grand monde s'est retrouvé à 23h pour clôturer cette Mimouna 79, comme il se doit, au Centre Communautaire Juif. Après un dernier gâteau, après une dernière pâtisserie, les chants de veillées, ont terminé cette soirée pas comme les autres.

## "MANITOU" à Montréal du 4 au 11 juin 1979

Sous l'égide du Centre Communautaire Juif et de la Fédération Séphardie Canadienne, un cycle de conférences est organisé avec le Professeur Léon Askénazi.

Le programme est le suivant:

**Lundi 4 juin:**

Centre Communautaire Juif - Salle Sinai  
"Optimisme et Pessimisme dans "Kohelet" (l'Ecclésiaste)

20h30

**Mardi 5 juin:**

Centre Communautaire Juif - Salle Sinai  
"Le Leadership Communautaire" (Ouverture du Programme de Formation de Cadres)

20h30

**Mercredi 6 juin:**

Auditorium de la Bibliothèque Publique Juive  
"La Solitude" selon le Maharal et le Rav Nahman de Bratzlav

20h30

**Vendredi 8 juin:**

Synagogue Or Hahaim (Ecole Maimonide)  
Kabalat Chabbat

20h00

**Samedi 9 juin:**

Synagogue Or Hahaim (Ecole Maimonide)  
Shahrit: "Commentaire de la Sidra "Nasso"

8h45

**Samedi 9 juin:**

Synagogue Or Hahaim (Ecole Maimonide)  
Séoudah Chelichit: Etude: "Le Sacrifice d'Isaac"

17h30

**Dimanche 10 juin:**

Congrégation Pétah Tikvah à Toronto  
"Isaac et Ismaël"

11h

## CAMPAGNE D'ADHESION AU — ANNEE 1979-1980

Actuellement se déroule la Campagne d'Adhésion au "Y" 1979-1980. Un esprit d'enthousiasme et d'énergie caractérise l'encadrement de ce projet. Mark Caplan, mène cette campagne en qualité de président, secondé de son adjoint Joël Simms.

Les autres cadres principaux sont:

- Robert Elmon, Président de la Division Corporation-Bienfaiteur.
- Marvin Rosenbloom et Bill Bell, co-Présidents de la Division ABCD.
- Gerry Guttman, Président de la Division Gouverneur-Bienfaiteur, dans la section "Hommes".
- Farla Cohen, pour la section "Femmes".
- Morty Cohen, Président de la Division Gouverneur, section "Hommes" et Morty Spector son adjoint.
- Nancy Simms, section "Femmes".
- Eddie Rudick, Division des Patrons, section "Hommes".
- Sherry Stein, section "Femmes".
- Simon Bousbib, Président de l'adhésion du Centre Communautaire Juif.
- James Dahan, Directeur du Centre Communautaire Juif.

Le comité de publicité sera dirigé par Lionel Schwartz et Naomi Deckelbaum.

Cette année, comme les précédentes, les 6 branches de l'Association s'occuperont du processus de promotion du "Y".

La Campagne a été inaugurée lors d'une soirée au cours de laquelle Jack Engels ancien Président a légué les responsabilités à Mark Caplan. C'est également au cours d'un déjeuner que Norma Cummings a eu l'obligeance d'organiser chez elle, que nous avons pu exposer plus profondément les objectifs de notre campagne, qui sont:

- Le recrutement de nouveaux membres au "Y".
- La promotion des membres déjà existants à un grade plus élevé.

La campagne ne représente pas seulement une sollicitation de fonds, mais constitue un effort pour promouvoir l'adhésion des membres de notre Communauté, à la seule Association qui fournit des activités de loisirs, de culture et de récréation, dans un milieu juif.

Au niveau des 6 branches du "Y", il y a une gamme très variée de programmes et accessible à tous. Nous vous invitons à vous joindre au "Y" afin de profiter de tous ces avantages.

Si vous êtes intéressés à vous joindre au "Y" ou à travailler à la Campagne d'Adhésion, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Rae Buckman, co-ordinatrice, au numéro 737-6551.





# KINORAMA

DIMANCHE 10 JUIN 1979  
20h30  
SALLE  
CLAUDE CHAMPAGNE



## 1969-1979

### - DIX ANS -

Il y a eu plusieurs anniversaires

Il y a eu "Chantons le Monde"

Il y a eu "A fleur de Chant"

Cette année, pour fêter une décennie, nous avons choisi:

### KINORAMA

Toujours sous la direction de Solly Lévy et Dave Dadoun.

Certains penseront: Est-ce un défi?

Oui, c'est un défi!

Le Gala, cette année, représente tant de choses pour les chanteurs qui ont tenu à le faire. C'est aussi un commencement, un renouveau, car chaque année fait renaître chez les choristes, l'enthousiasme, l'amour, la tendresse, la joie, tout ce que l'on peut ressentir pour un enfant, et que ces choristes ressentent pour leur enfant: KINOR.

Ils veulent aussi partager avec vous, pendant un moment, ce plaisir qu'ils ont tous eu, toutes les semaines, pendant les répétitions, à se réunir pour préparer un Gala comme celui du 10 juin prochain.

KINOR a donc 10 ans et si vous le voulez bien, nous fêterons ensemble cet anniversaire à la Salle Claude Champagne, le dimanche 10 juin à 20h30.

Je dois mentionner que cette année, cette représentation aura lieu sous les auspices du Ministère de l'Immigration du Québec et du Secrétariat d'Etat.

Comme par le passé, nous attendons et espérons beaucoup de monde à cette soirée.



### Le Centre vous annonce:

- Le départ de Muguette Luck, Responsable du Département Jeunes Adultes (congrès de maternité) ...bonne délivrance!
- Le départ de Rachel Amram, Responsable du Département Enfants... bonne chance!
- L'embauche de trois nouveaux membres dans son équipe professionnelle:
  - Danielle Kakon,
  - Claudé Elbaz,
  - Peggy Elmaleh,

Département Jeunes Adultes

Département Enfants

Chorale Kinor

VIENS CHANTER  
L'ETE, L'HIVER,  
LE PRINTEMPS,  
L'AUTOMNE  
VIENS CHANTER  
TA JOIE, TA TRISTESSE,  
TON AMOUR,  
VIENS RENCONTRER DES  
GENS HEUREUX  
VIENS CHANTER ISRAEL,  
L'ESPAGNE, LA LIBERTE  
KINOR

ES-TU HEUREUX?  
VIENS NOUS LE DIRE  
VIENS CHANTER  
SI TU SAIS  
KINOR

ES-TU TRISTE?  
VIENS T'EGAYER  
VIENS CHANTER  
SI TU SAIS  
KINOR

## BOL D'AIR 1979



Soucieux d'offrir aux familles des moyens de sortir hors de Montréal, tant l'hiver que l'été, le Département des Adultes du C.C.J. organise depuis près de dix ans le programme BOL D'AIR. Programme qui a permis à bon nombre de nos membres ne disposant pas de voitures de profiter des sites, parcs, lacs, tant canadiens qu'américains qui nous entourent.

D'année en année, nous avons pu améliorer les modes de locomotion, découvrir de nouveaux itinéraires, répondre de plus en plus aux besoins légitimes de notre public.

Notre programme s'est vu enrichir par des circuits plus longs (Extra Bol d'Air), circuits de deux à trois jours avec escales en Hôtels, tel que New York, Toronto et les Chutes du Niagara, etc.. ISRAEL...

Ces voyages restent à la portée des bourses de nos clients vu que les prix sont calculés au plus juste selon le trajet et les bus utilisés Coach ou Semi-Coach, compte tenu des frais administratifs, encadrement ou autre.

D'année en année, nous nous sommes attirés un public de plus en plus nombreux qui n'a cessé de nous témoigner confiance et gratitude.

Ainsi, encore une année de plus, nous vous offrons de venir nombreux et à pleins poumons... pour un nouveau BOL D'AIR.

## COMMENT PARTICIPER AUX BOLS D'AIR?

- S'acquitter de sa carte de membre du Y
- Les billets doivent être réglés et retirés au plus tard le lundi précédant la sortie du mercredi le jeudi précédant la sortie du dimanche à nos guichets, au C.C.J. 5480 Ave Westbury - 735-5565
- Les bus partent à 9 heures du Shopping Wilderton à 9h15 du Shopping Van Horne Victoria Les retours sont prévus entre 17 heures et 18 heures aux mêmes points de départ.
- Les prix vous seront communiqués au fur et à mesure des destinations et selon les bus utilisés, coach ou semi-coach (estimation de base pour cet été de \$6 à \$7.50) pour adultes. Réductions accordées aux enfants de moins de 13 ans.
- Pour les Extra-Bol d'Air, des publicités vous seront adressées séparément avec détails et conditions.
- Pour d'autres renseignements, n'hésitez pas à appeler Ralph Sultan, au 735-5565.

## MOIS DE JUIN

Dimanche 3  
Mercredi 6  
Dimanche 10  
Mercredi 13  
Dimanche 17  
Mercredi 20  
Dimanche 24  
Mercredi 27

SUPER BOL D'AIR: 23-24-25 juin:

TORONTO-NIAGARA FALLS

## MOIS DE JUILLET

Dimanche 1  
Mercredi 4  
Dimanche 8  
Mercredi 11  
Dimanche 15  
Mercredi 18  
Dimanche 22  
Mercredi 25  
Dimanche 29

Parc des Voltigeurs  
Plattsburg  
LongSault  
Lac Carmi  
Plattsburgh  
Mt. Orford, Sherbrooke  
Massena  
O.K.A.  
Québec  
U.S.A.  
Ontario  
U.S.A.  
U.S.A.  
Québec  
U.S.A.  
Québec

## MOIS D'AOUT

Mercredi 1  
Dimanche 5  
Mercredi 8  
Dimanche 12  
Mercredi 15  
Dimanche 19  
Mercredi 22  
Dimanche 26  
Mercredi 29

EXTRA BOL D'AIR: 11-12-13:

NEW YORK

25-26-27:

TORONTO-NIAGARA FALLS

## MOIS DE SEPTEMBRE

Dimanche 2  
Mercredi 5  
Dimanche 9

Parc des Voltigeurs  
Lac Carmi  
LongSault  
Trois-Rivières  
St. Albans  
Plattsburg  
Mt. Orford  
Mille-Iles  
Burlington  
Québec  
U.S.A.  
Ontario  
Québec  
U.S.A.  
U.S.A.  
Québec  
Québec  
U.S.A.

Plattsburg  
Magog  
Ottawa  
Québec Montmorency  
Ausable Chasm  
Voltigeurs  
Lac Carmi  
Massena  
Mille-Iles  
U.S.A.  
Québec  
Ontario  
Québec  
U.S.A.  
U.S.A.  
U.S.A.  
Québec

Plattsburg  
Rawdon  
Y. Country Camp  
U.S.A.  
Québec  
Québec



# VOYAGES EN ISRAËL

ISRAËL 79  
année de la Paix

## groupe 15-17 ans

**30 PARTICIPANTS**  
**5 SEMAINES EN ISRAËL**  
Départ: le 2 juillet  
Retour: le 8 août

### PROGRAMME

- 3 jours à Askélon: dans le Parc National
  - 8 jours en Galilée
  - 8 jours à Jérusalem
  - 7 jours de libre (dans les familles)
  - 8 jours dans le Néguev, le Sinai et Eilat
  - 3 jours à Tel-Aviv et Yaffo
- LE PROGRAMME EST ORIENTÉ vers la DECOUVERTE DU PAYS

### CONDITIONS

- P.A.F.: \$1,385.00  
(Bourses accordées sur demande)
- VOL DIRECT MONTREAL-TEL-AVIV-MONTREAL
- Etre Membre du "Y"

## groupe 18-21 ans

**30 PARTICIPANTS**  
**5 SEMAINES EN ISRAËL**  
Départ: le 2 juillet  
Retour: le 8 août

### PROGRAMME:

- 3 jours à Askélon, dans le Parc National
- 8 jours, visite de la Galilée et Cités Historiques
- 8 jours à Jérusalem, capitale des 3 religions et Cité de la Paix
- 7 jours de libre (dans les familles)
- 8 jours dans le Néguev, Sinai & Eilat
- 3 jours à Tel-Aviv & Yaffo

LE PROGRAMME EST ORIENTÉ sur la connaissance du Pays:  
Conférences, débats, rencontres de personnalités politiques  
de la vie israélienne

### CONDITIONS:

- P.A.F.: \$1,385.00  
(Bourses accordées sur demande)
- VOL DIRECT MONTREAL-TEL-AVIV-MONTREAL
- Etre Membre du "Y"

## Découverte Israël, en collaboration avec la Fédération Séphardie Canadienne et Tnuat Alyah de l'Organisation Sioniste Mondiale



### RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS:

735-5565

Moché Chalom:  
Responsable  
Département District  
James Dahan:  
Directeur  
Centre Communautaire Juif  
La carte du "Y" n'a jamais été refusée pour une question d'argent.

## 22-30 ans

Ce prix comprend:

- Voyage par avion - Montréal - Lod - Montréal
- Logement en hôtels
- Trois (3) repas quotidiens
- Visites guidées du pays (sauf Eilat)
- Etapes Principales: Jérusalem - Arad - Mer Morte - Massada - Roch Hanikra - Haifa - Golan - Maalot - Césarée - Tel-Aviv - Ashdod - Ashkelon.
- PLACES LIMITEES A 20 PERSONNES
- DEPOT DE \$100.00 A L'INSCRIPTION
- LE SOLDE A LA CLOTURE DE L'INSCRIPTION LE 1er JUIN
- Les participants sont tenus de respecter le programme établi
- Participer aux rencontres et conférences
- Ce Séminaire d'Information et de Formation est tout particulièrement réservé à ceux qui souhaitent réaliser leur avenir en Israël.
- Les demandes ne seront acceptées par le Centre, qu'après approbation formelle de l'Agence Juive.

- CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE -

### PLUS UNE SEMAINE OPTIONNELLE

Durée: 15 jours  
Départ: lundi 16 juillet  
Conditions:  
Prix: \$1160

SHALOM  
ISRAËL  
מזל טוב  
לכל מי  
שחוגג  
יום הולדת  
בשנה  
הזו

## 30-45 ans

Ce prix comprend:

- Voyage par avion - Montréal - Lod - Montréal
- Logement en hôtels
- Trois (3) repas quotidiens - Visites guidées du pays (sauf Eilat)
- Etapes Principales: Jérusalem - Arad - Mer Morte - Massada - Roch Hanikra - Haifa - Golan - Maalot - Césarée - Tel-Aviv - Ashdod - Ashkelon.
- PLACES LIMITEES A 20 PERSONNES
- DEPOT DE \$100.00 A L'INSCRIPTION
- LE SOLDE A LA CLOTURE DE L'INSCRIPTION LE 1er JUIN
- Les participants sont tenus de respecter le programme établi
- Participer aux rencontres et conférences
- Ce Séminaire d'Information et de Formation est tout particulièrement réservé à ceux qui souhaitent réaliser leur avenir en Israël.
- Les demandes ne seront acceptées par le Centre qu'après approbation formelle de l'Agence Juive.

- CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE -

### PLUS UNE SEMAINE OPTIONNELLE

Durée: 15 jours  
Départ: mercredi 18 juillet  
Conditions:  
Prix: \$1160

# Le Club Sépharade de L'AGE D'OR

par Elka PALOMBO

C'est en mars 1975 que le Club Sépharade de l'Age d'Or célébrait pour la première fois la fête de Pourim dans les locaux que l'Association Sépharade Francophone avait mis à sa disposition.

Cinq ans plus tard, nous avons célébré Pourim 1979 dans les mêmes locaux, mais entièrement rénovés, bien décorés et plus accueillants que jamais.

Votre club a fait du chemin durant cette période et en parcourant quelques numéros de "Présence" et de la "Voix Sépharad", j'ai revu avec plaisir et fierté tout ce qui a été accompli durant cette période.

En mai 1975, l'Honorable Marc Lalonde, alors Ministre de la Santé et du Bien-Etre Social, recevait au Parlement à Ottawa cinquante membres de notre Club avec lesquels il s'est entretenu, et en décembre 1975, le Gouvernement Fédéral octroyait au Club Sépharade de l'Age d'Or une subven-

tion lui permettant de s'installer et d'acheter meubles, équipement, appareils ménagers, vaisselle, et enfin ce qu'il fallait pour organiser les divers projets que nous avions soumis.

En mars 1976, nous avons invité le ministre Lalonde qui a passé chez nous une bonne heure au cours de laquelle il a vu, nos dames en train de préparer un bon couscous qu'il a pu déguster accompagné de délicieux gâteaux préparés également par nos membres. C'est ce jour-là qu'il nous a remis une attestation de réussite du projet, décernée par le Premier Ministre du Canada. Notre Club a été le premier à recevoir un

organisé un voyage à Ottawa où nos membres devaient rencontrer l'Hon. Marc Lalonde, mais ce que les membres ignoraient, c'est qu'une surprise les attendait au Parlement: En effet, nous avions arrangé non seulement une rencontre avec le ministre Lalonde mais aussi avec le Premier ministre, le Très

Honorable Pierre Elliott Trudeau qui a serré la main aux membres présents, s'est adressé à chacun d'eux, leur a posé des questions et a été très impressionné par notre groupe qui comprenait des personnes venant du Maroc, de Tunisie, d'Egypte, du Liban, de Turquie, d'Irak. Une journée mémorable dont les membres parlent encore aujourd'hui.

Tou B'Shvat 1978, nous avons eu le privilège et l'honneur de déguster des fruits bénis par S. Em. David Sabbah, Grand Rabbin de la Communauté Sépharade du Québec qui venait juste d'arriver à Montréal.

En mai 1978, nous avons été approchés par Radio-Canada afin de participer au programme "Le Temps de Vivre". Nos dames ont chanté, dansé, été interviewées. Le thé a été servi et les gâteaux avaient été préparés par nos dames à la demande de Radio-Canada. Nous avons eu un succès sans précédent.

Novembre 1978, Assemblée Générale, élection d'un nouveau Conseil d'Administration suivie d'un copieux déjeuner. A cette occasion, nous avons eu le plaisir de recevoir S. Em. David Sabbah, Grand Rabbin, M. Michel Chokron, Président de la Communauté Sépharade du Québec, M. Claude Chriqui, M. Bud Kirmayer, Président du Y.M.H.A. et Madame Sabbah, épouse de notre Grand Rabbin.

Cette année, en février 1979, nous avons célébré la Fête de Tou B'Shvat avec le même éclat que l'an dernier, puisqu'une fois de plus, nous avons eu la chance d'avoir S.Em le Grand Rabbin Sabbah avec nous. Nos membres ont tous offert des fruits et gâteaux dont tout le monde s'est régalé.

Le 19 mars, nous avons célébré la fête de Pourim dans les mêmes traditions. Nous y reviendrons.

Nous avons accompli bien des choses et j'ai le grand plaisir d'annoncer que le Gouvernement Fédéral vient de nous octroyer



une nouvelle subvention comprise dans le cadre de son programme "Nouveaux Horizons", qui nous permettra de renforcer notre organisme et d'acquiescer appareils, équipement et autres, nécessaires à la continuation de nos activités.

La Communauté Sépharade peut être fière de ses aînés!

Notre Club s'est enrichi de nombreux membres qui se composent de personnes d'origines diverses puisque nous avons des originaires du Maroc, de Tunisie, d'Egypte, de Turquie, du Liban, d'Irak et d'Israël.

Nos réunions lundi continuent à obtenir beaucoup de succès, et si nos membres font partie d'autres groupements, c'est au Club Sépharade de l'Age d'Or qu'ils préfèrent venir

car, disent-ils, "les autres c'est des clubs mais ici c'est NOTRE CLUB. C'est ici qu'on se sent chez soi. Et maintenant que la salle est grande et belle, c'est avec encore plus de plaisir qu'on s'y réunit".

**Offrez une carte de membre à vos parents, tantes, oncles, etc... vous leur rendrez service car ils trouveront chez nous une ambiance qu'il est bien difficile de trouver ailleurs.**

**Programme subvention par le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère de la santé et du bien-être social.**



## LE DIALOGUE 10 mai 1978 Ville Mont-Royal

Par Soeur Marie Noëlle

### JUIF-CHRETIEN

Un soir de mai idéal, la nature en fête, partout la vie resurgit dans sa vigueur printanière à son début. Dans l'accueillante salle de réception de l'église St-Joseph de Mont-Royal, avenue Laird, confortable et transformable à souhait, un public d'une cinquantaine de personnes écoutent avec plaisir une introduction musicale à la soirée qui doit l'imprégner du charme exotique du Judaïsme sépharade.

En toile de fond, une série de paravents, où sont épinglés des tuniques multicolores, joliment brodées, sur une table à droite des objets divers gentiment prêtés par une famille marocaine, qui a voulu participer à la création de l'atmosphère en apportant quelques pièces de choix empruntées au trésor ancestral. Trois d'entre elles m'ont particulièrement enchantée: une aiguière monumentale à la ligne élancée d'une exquise pureté, un samovar d'argent ciselé et un vase coloré au galbe élégant. A terre un tapis et des coussins d'étoffe étincelants de paillettes argentées. Un petit coin du Maroc de jadis.

A gauche, debout, le pied droit appuyé sur une chaise, le musicien de la soirée, Léony Cohen, joue d'abord un air entraînant, pour nous mettre dans l'ambiance, puis un chant de sa

composition à la gloire de Beer Shava:

gannit ha-midbar, jardin du désert, peninat ha-Negev, perle du Negev....

les mots hébreux résonnent doucement au coeur de ceux qui le comprennent, et charment ceux qui s'y initient. Suit une poésie de Yehuda Halevi, musique de Léony Cohen. Ca y est, l'atmosphère est créée.

De l'arrière de l'assistance un jeune homme se lève, David Bensoussan, notre conférencier de la soirée, qui vient apporter sa contribution. Le sujet qu'on lui a demandé? Très précisément, une histoire du Judaïsme Sépharade, à vol d'oiseau. Il va s'en acquitter avec aisance, sans notes, parlant de l'abondance du coeur, avec toutefois un ordre et une clarté qui font deviner le scientifique, qualités précieuses pour un auditoire largement étranger au judaïsme méditerranéen.

La causerie évoquera surtout la naissance et le développement des communautés juives d'Afrique du Nord, aux racines parfois légendaires, et riches de plus de deux millénaires, florissantes déjà longtemps avant l'invasion arabe. A nos oreilles sont évoquées les périodes successives de sa longue histoire: grecque, romaine, byzantine,

puis arabe avec le règne de l'Islam; un souvenir est accordé à la reine El Kohena, dont l'énergie a retardé de quelque cinquante ans l'Islamisation de la région.

Les relations judéo-arabes sont résumées de la sorte "Les Arabes acceptent les Juifs tout en les repoussant", expression qui s'inspire de l'attitude du Coran à l'égard du Judaïsme.

Passant à l'Espagne, le conférencier évoque la situation critique des Juifs de la péninsule, pris entre deux maux: les Wisigoths, dont la politique d'absorption par conversion constitue un danger immédiat, les Arabes, musulmans, mais plus tolérants. Placés devant un choix les Juifs optent pour le moindre mal et décident de soutenir l'Islam. C'est le début de ce qui passera à l'histoire sous le nom d'Age d'or espagnol, époque où la communauté juive a connu un lustre et une créativité extraordinaires, favorisés par un contexte exceptionnel de tolérance; où des Juifs éminents comme Hasdai ben Shaprut (le Kissinger de l'époque), ont occupé des postes de vizir et exercé une influence politique considérable; où mozarabes chrétiens, juifs et musulmans, pendant quelques siècles ont pu vivre côte à côte dans une symbiose culturelle unique, la différence religieuse étant acceptée de part et d'autre.

Revenant à l'Afrique du Nord, au 9e siècle, connue surtout par les récits du grand voyageur que fut El Dan, d'intéressants détails nous sont communiqués. C'est ainsi que nous apprendrons que la langue des Juifs de l'époque était encore l'araméen, et que c'est à Fez, avec le tra-

vail de Rabbenu Itzhak el Fassi, qu'a commencé l'élaboration d'une grammaire de la langue hébraïque.

La grande figure de Maïmonide se devait d'avoir une place de choix. Sa naissance en Espagne, puis, à l'époque de son adolescence la persécution de la dynastie almohade qui oblige la famille à quitter le pays natal et à errer le long des côtes d'Afrique du Nord, jusqu'à ce qu'elle se fixe en Egypte où le médecin philosophe connaîtra un avenir brillant. La profondeur de sa réflexion lui ayant permis entre autres de résoudre l'antinomie qui jusque-là avait divisé en camps opposés les partisans de la raison et ceux de la révélation, "ceux qui croient et ceux qui pensent".

La période brillante du Judaïsme espagnol ne devait hélas qu'être passagère. Intolérance et persécutions ne tardèrent pas à se manifester et, en 1492, avec l'unité de l'Espagne réalisée par le mariage de Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille, sur la base de l'unité de foi catholique, c'est l'expulsion ou la conversion que devront envisager Juifs et Musulmans. Siècle tragique pour le Judaïsme espagnol, dont les fils deviendront soit les victimes de l'Inquisition, qui s'attaque aux "conversos" au catholicisme douteux, ou tenteront de s'établir au loin, sur les côtes de la Méditerranée surtout, après des voyages souvent tragiques. Suivent alors des siècles, en Afrique du Nord notamment, sans histoire, les communautés juives vivant en îlots au sein de la société arabe musulmane. C'est

de nos jours seulement que l'on commence à découvrir la richesse de pensée qui s'y est entretenue et qui, dans l'humilité, a produit parfois des oeuvres remarquables.

Aujourd'hui, après les colonisations successives, les événements qui ont marqué la vie juive du 20e siècle, la renaissance de l'état d'Israël, le conflit judéo-arabe et ses séqueles, les exodes divers, le Judaïsme sépharade est en crise. Il effectue actuellement un travail de retour aux sources, retrouve ses valeurs, fait montre de dynamisme... et regarde l'avenir avec espérance.

La conférence et une courte période de questions achevées, la musique reprend ses droits. Léony Cohen ravit son auditoire par ses rythmes enlevants. Chants en judéo-arabe et en espagnol se succèdent. Le chant du henné et un autre chant de nocces sont l'occasion d'une apparition: soudain une mariée en atours de jadis se présente aux regards émerveillés des assistants soie chatoyante, corselet richement brodé de fils d'or, diadème avec pièces d'or et sequins brinquebalants... vision de rêve des mariages marocains du temps passé. Pour finir un dernier chant en espagnol "Yo soy un hombre del campo"... des applaudissements nourris expriment la joie et la gratitude de la salle, qui fait honneur ensuite à un buffet préparé par les mains habiles des organisatrices.

Soirée qui laisse un souvenir réconfortant, tout d'amitié et de désir de se retrouver.

Sr Marie Noëlle,

## MISTRAL JACQUES LEVY N'EST PLUS

Lundi 20 novembre ont eu lieu les obsèques de Jacques Lévy, connu par les éclaireurs sous son totem de "Mistral".

Une très nombreuse assistance, venue de tout Israël, s'est rassemblée au cimetière de Kyriat Chaoul (Tel-Aviv) pour rendre un dernier hommage à cet homme de grande vertu qui a compté parmi les cadres les plus militants de la jeunesse juive en Afrique du Nord, en France, et plus récemment en Israël.

Né en 1924 à Ceuta (Maroc), il a été particulièrement actif au sein du mouvement des Eclaireurs israéliens en Algérie et au Maroc. Il fut le fondateur, en 1944, du premier groupe des Eclaireurs israéliens du Maroc où il organisa le premier camp de la jeunesse juive en 1946. Après avoir fait partie de la première promotion de l'école d'Orsay, sous la direction de "Castor" (Robert Gamzon) en 1946-1947, il s'est vu confier d'importantes tâches d'organisation et de direction dans les activités de la jeunesse juive à Casablanca (Talmudé Thora, activités culturelles du foyer Charles Netter, premier fonds de la collecte juive, aliyah clandestine). De 1956 à 1971, il dirige la maison d'enfants de Haguenau et fait son aliyah en 1971. Installé à Bat-Yam il devient un des principaux cadres de la communauté.

Emporté en pleine maturité par une douloureuse maladie, Jacques Lévy a laissé à tous ceux, qui l'ont connu le souvenir intense d'un homme de bien dans le sens plein du terme. Au service de son peuple, il a été le témoignage vivant de la devise des éclaireurs, "amis de tous et frère de tous ses frères". Parmi la nombreuse assistance ou notait la présence des rabbins de Bat-Yam qui ont retracé sa carrière d'éducateur au service du judaïsme, Mme Denise Gamzon, MM. Chimone Hammel et Léon Askenazi, anciens commissaires généraux des E.I.F., ainsi que les anciens de l'Ecole d'Orsay vivant en Israël. Jacques Lévy était le frère de Daniel Lévy, ancien député à la Knesseth.

Nous renouvelons à sa femme et à ses cinq enfants l'expression de notre vive sympathie.  
Léon Askenazi

### MARC QUEDOSHIM & CO.

COMPTABLES AGREES

50 Place Crémazie Ouest  
suite 610

MONTREAL, Qué.

Tél.: 381-2161

BETH SEFARADE a tenu, le dimanche 20 mai, l'Assemblée Générale constituante au cours de laquelle un nouveau Conseil d'Administration a été élu.

La nouvelle équipe, dirigée par Haim HAZAN, Président, se compose de:

Raoul DAYAN, premier vice-président.

David OHNONA, 2ième vice-président.

Michel BENCHETRIT, secrétaire.

Marie BENSADOUN, secrétaire adjointe.

Joseph OHAYON, trésorier.

Joseph TIMSIT, Paqid de la Synagogue.

Et de huit (8) administrateurs: Charles PEREZ, Maurice COHEN, Raymond BENDAVID, Armand ELBAZ, Albert SABBAAH, Mony WEIZMANN, Albert BEN-SMIHAN, Meyer DAHAN.

Cette nouvelle équipe se propose d'acquiescer un bâtiment pour y organiser des activités religieuses, sociales, de loisirs, et pour jeunes. Elle se veut aussi la représentante de la communauté sépharade de Ville St-Laurent, tant auprès des organismes juifs que non juifs qu'auprès des organismes publics et parapublics.

Après avoir adopté presque à l'unanimité les rapports moral et financier de l'ancien Conseil d'Administration, l'Assemblée a adopté les statuts du nouveau conseil ainsi que la nouvelle dénomination de "Communauté Sépharade de Ville St-Laurent" qui exprime sans équivoque les nouvelles orientations communautaires de la nouvelle administration.

## AVIS

**Le Tribunal rappelle aux fidèles que le divorce vicil prononcé par les Tribunaux du Québec ne libère pas les époux sur le plan religieux.**

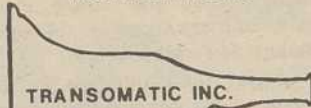
L'union consacrée par la loi de Moïse et Israël ne peut être dissoute que par le "GUET" (divorce religieux).

Les enfants issus du remariage d'une femme n'ayant pas obtenu le "GUET" sont considérés par la Halakha comme adultérins, et ne peuvent plus contracter de mariage religieux.

C'est pourquoi, le Rabbinate a déposé auprès de la Commission de Révision du Code Civil un Mémoire visant à améliorer cette situation.

En attendant, le Rabbinate ne saurait assez insister auprès des femmes ayant obtenu le divorce civil, de réclamer de leur ex-époux la remise du "GUET". Adressez-vous au Rabbinate Sépharade du Québec, pour toute information.

PIECES DE TRANSMISSIONS TORQUE CONVERTER'S et INSTALLATIONS



10440 L'archevêque,  
Montréal-Nord  
H1H 2Z8

TEL: 323-5180  
EMILE LEVY

Tenue de livres  
comptables et de  
livres de paye

**E. DEKANY  
MANAGMENT CO.**

5753 Wentworth  
Côte St-Luc, Québec  
H4W 2S3

Nous parlons l'hébreu

TEL.: 489-5468



**Michel Bensmihen**

Investissements, Immobiliers  
Les immeubles résidentiels  
et commerciaux

**BRADY, PURZAK, OSMAN**  
5208 Queen Mary Road,  
Montréal, P.Q. H3W 1X5

483-2620 RES: 341-1138

**BOUCHERIE**

**SELECT**

Casher

SOUS LA SURVEILLANCE  
de VA'AD HAIR

"Chez Jacques"

6346 VICTORIA  
Tel 739-5042

VIENS apprendre à danser le

**FOLKLORE ISRAELIEN**

Du 26 juin au 28 août

VIENS te joindre à nous.

Nous t'attendons au Lac  
des Castors.

Tous les mardis soir à 8  
heures p.m.

Centre Hillel

Fédération Sioniste  
Canadienne (région de l'Est)

TEL.: 845-9171

**BERGER & BERGMAN**

**NOTAIRES**

Téléphone 932-1178

4115 rue Sherbrooke ouest,  
Chambre 418  
Westmount, Québec  
H3Z 1K9

Pour vos petites ou grandes  
**SOIREEES ORIENTALES**

**HENRI ABITTAN**

*Vous rappellera  
les belles  
soirées  
marocaines*



TEL.:  
Jour: 332-4770  
Soir: 737-1243  
342-0611

**ASPLER  
& ASPLER  
INC.**

**COURTIERS  
D'ASSURANCES**

1310 Avenue Greene, room 410  
Westmount, Qué.

Tél.: 935-4632

**MOSES M. ASPLER  
SALOMON BENBARUK  
ALBERT GABAY  
GASTON LAZZAM**

tous les Samedis 21<sup>h</sup>30

## SOIREE ORIENTALE

au 4691 Van Horne, Montréal

entrée gratuite

TEL.: 342-0087

présentée par le

**RESTAURANT NATANIA**

avec la grande chanteuse de New York



**HANA RACHED**

LA VOIX D'OM KALSOM

o

Nos chanteurs populaires marocains

**HENRI ZAHAVI  
et HENRI ABITAN**



accompagnés de leur

**GRANDE DANSEUSE**

## frank studio

Votre mariage est l'une des grandes occasions de votre vie.  
Confiez la tâche au photographe professionnel sûr et reconnu.

**Armand Bouadana**

**PHOTOGRAPHIE**

- \* Albums de mariage
- \* Photos - portraits
- \* Albums Barmitzvah
- \* Films avec son

**SERIGRAPHIE**

- \* Tableaux décoratifs  
style chinois et  
moderne, posters,  
faire-part, enseignes  
intérieures et extérieures.

**737-8868**

6773 COTE DES NEIGES FACE PLAZE COTE DES NEIGES



# Courrier du Lecteur

## LE DRAME DES JUIFS D'URSS

Ces derniers temps, l'Union Soviétique a essayé de nous donner l'impression qu'elle a détendu ses politiques sur l'émigration tout en essayant d'améliorer son image vis-à-vis du traitement de ses prisonniers de conscience. Cependant, quelques événements moins connus du public démontrent que cette image n'est qu'une façade et qu'en réalité la répression du peuple Juif et les violations des droits fondamentaux de la personne prévalent en Union Soviétique. Deux événements particuliers survenus en même temps que la libération de prisonniers de conscience illustreront les remarques précédentes.

Le premier de ces deux cas implique Boris Kalendaroff, un étudiant Juif âgé de vingt deux ans qui fut renvoyé de l'université après avoir demandé à émigrer en Israël. Il fut donc appelé aux drapeaux, méthode souvent employée pour empêcher l'émigration puisqu'il est interdit de quitter l'Union Soviétique pendant plusieurs années après avoir fait son service militaire. Mais, il ne répondit pas à l'appel et se cacha pendant deux ans. Il y a quelques mois, il fut arrêté et amené en justice, étant accusé de ne pas avoir répondu à l'appel. Par la suite il fut condamné à deux ans de prison.

Le deuxième cas implique Eliahu Zaks, un Juif religieux âgé de soixante-deux ans dont la fille veut émigrer mais qui n'a pas lui-même fait de demande d'émigration. Dans les années cinquante il fut emprisonné dans un camp de travail à cause de ses "activités sionistes". Depuis sa libération, il vit à Tashkent où il enseigne l'hébreu et où il est un pilier de la commu-

nauté Juive. Le treize avril courant, sa maison fut fouillée et le dix-huit avril il fut amené au poste et interrogé toute la nuit à propos de la fête de Pâques. Il fut accusé "d'avoir cuit de la matzah illégalement". La matzah est le pain azyme qui est mangé durant les huit jours de Pâques d'après la religion Juive. La raison pour avoir cuit de la matzah est que cet article n'est pas disponible sur le marché Soviétique.

Ces deux événements illustrent deux des nombreuses méthodes utilisées par les autorités Soviétiques pour maintenir la répression de droits garantis par la constitution Soviétique et par les traités internationaux ratifiés par l'Union Soviétique.

C'est un fait bien connu que quarante pour cent des refus du droit à l'émigration ont trait à une implication directe ou indirecte avec l'armée ou le service militaire et donc le cas Kalendaroff n'est pas une exception mais plutôt un exemple d'une politique répandue visant à décourager l'émigration. D'un autre côté, le Juif pratiquant qui ne veut pas quitter son pays est lui aussi persécuté. En effet, très peu de matzah est cuite en Union Soviétique et donc, le Juif qui veut observer les fêtes religieuses doit cuire son propre pain azyme pour la fête de Pâques, acte qui semble être criminel.

Il est donc bien clair que la répression continue en Union Soviétique et que l'image qu'elle nous présente n'est que virtuelle. Le monde entier doit être conscient de ce fait.

Joyanne Garber  
Gary Hertzman  
Aby Buchbinder

## LE COIN DU BIBLIOPHILE

Maurice Kriegel

:23.3004.1

### LES JUIFS A LA FIN DU MOYEN AGE DANS L'EUROPE MEDITERRANEE

Du Languedoc et de la Provence à la Castille et à l'Aragon, les communautés juives constituent de vigoureux foyers de culture et d'activité; mais aussi des objets de brimades, puis de persécutions de la part des autorités et du reste de la population, jusqu'à l'expulsion à la fin du XVe siècle.

A la fois exclus et indispensables, les Juifs constituent un passionnant sujet d'étude. Par eux, et souvent à leur détriment, se lit l'entrée de l'Europe méridionale dans les Temps modernes.

Maurice Kriegel, qui a soutenu à l'Ecole des Hautes Etudes un doctorat sur l'expulsion des Juifs des Etats de la Couronne d'Aragon, enseigne à l'université de Haïfa. Pour son ouvrage, il a exhumé une moisson de documents inédits, passionnants et souvent inattendus.

140 x 225 - 288 pages env. - 50 F env. - Février

HACHETTE

### ARRETEZ L'AVION, JE VEUX DESCENDRE!

Efraïm Sevela  
Traduit du russe  
par Jean Chantal

L'humour juif là où on l'attendait le moins: dans l'avion qui le conduit de New York à Moscou, Arkadi, Juif soviétique, coiffeur de son métier et porté sur les dames, raconte (imprudemment) sa vie à son voisin - Son combat contre les autorités, ses ruses pour se remplir les poches, pour flouer l'administration et, avec les difficultés qu'on imagine, pour regagner la "partie historique", Israël. Patrie qui l'a bien déçu. Et d'où il revient, après un bref détour à New York, préférant en fin de compte les gaités du "goulag" à celles de la liberté. Mais ce voisin qui l'écoute avec une belle patience, qui est-il, et dans quel guépier Arkadi s'est-il fourré?

### NI SAINS NI SAUFS

par Jacqueline Saveria Huré

Ce roman se distingue de tous ceux qui ont été écrits sur la déportation, non seulement parce qu'il apporte le témoignage d'une femme, mais aussi, mais surtout,

parce qu'il traite du problème de retour, de la réacclimatation à la vie normale. Lors de sa publication, en 1954, il a été salué par une presse unanime (Hervé Bazin, Alain Bosquet, P.-H. Simon...). Henri Amouroux écrivait: "Ce récit est bouleversant. C'est très beau, très grand."

Dan Greenburg et Wolinski  
**COMMENT DEVENIR UNE MERE JUIVE**  
en dix leçons

Dan Greenburg est un humoriste américain, connu, entre autres, par les lecteurs de "Playboy". Dans son "manuel", il décrit de façon désopilante l'éducation traditionnelle des mères juives (ou italiennes, ou autres), dont le principal objectif est de placer l'enfant dans un état de total dépendance, jusqu'à l'âge le plus avancé.

Une fantaisie brillante, à la fois caustique et tendre, traduite avec virtuosité par Paul Fuks, qui amusera autant les non-juifs que les juifs, et à laquelle le dessinateur Wolinski confère une dimension d'épopée.  
272 pages - 48 F t.c.  
J. Lanzmann & Seghers, Editeurs  
Editions Seghers

Samuel Pissar  
**LE SANG DE L'ESPOIR**

Le Sang de l'espoir: c'est la volonté acharnée, animale, de lutter et de survivre, puis de renaitre pour créer. C'est l'histoire de Samuel Pissar. Elle forge, à travers l'Holocauste, et au-delà, l'un des destins les plus exceptionnels de ce siècle. Ce récit intime, foudroyant nous conduit de l'abaissement dégradant de l'adolescent plongé dans l'enfer d'Auschwitz, jusqu'au triomphe de la vie et l'épanouissement de l'action. Chacun y trouvera pour lui-même le battement du sang et la chaleur de l'espoir.

"L'incohérence, la dislocation, la peur qui se répandent de nouveau sur l'univers, me donnent le sentiment d'avoir vécu l'avenir. "Or, je n'ai pas seulement le ferme espoir que notre monde survive aux épreuves qui s'annoncent; j'en ai la volonté personnelle. "Les passions, les ravages, qui pèsent sur nous aujourd'hui, restent terriblement lointains, froids et impersonnels, dans la politique. Il y manque cette vérité nue, que je connais corps et âme. D'où cet ouvrage."

Ainsi s'exprime Samuel Pissar, Européen de naissance, Américain par vote spécial du Congrès, avocat et négociateur international, docteur des Universités de Paris et de Harvard, auteur des **Armes de la paix**. Celui qui fut l'un des plus jeunes survivants des camps de la mort dialogue aujourd'hui et travaille avec les décideurs du monde, d'ouest en est et du nord au sud, contre les engrenages de la fatalité.  
372 pages, in-8 carré (13,5 x 21,5) - 45 F

Yaël Dayan

**TROIS SEMAINES EN OCTOBRE**  
traduit de l'anglais  
par M.L. Deleuze

Trois semaines en octobre se situe en Israël pendant la guerre du Yom Kippour. C'est l'histoire d'un couple, Amalia et Daniel. Amalia prend du service dans un hôpital militaire. Cet univers de souffrance et de mort réveille en elle le souvenir d'un grand amour tragiquement interrompu par la guerre précédente. Elle s'y trouve également mêlée à un monde de dévouements parfois accourus des quatre coins de la planète. Et tout le groupe finit par graviter autour de la présence muette et immobile d'un agonisant dans le coma, un grand brûlé non identifié dont l'anonymat constitue un paradoxe troublant dans un pays trop pareil à une seule famille étroitement liée pour faire place à un "soldat inconnu". De son côté, Daniel, en mission spéciale sur le front du Canal, est très loin de se douter qu'il joint ses efforts à ceux de sa femme pour éclaircir le mystère du mourant... Le cessez-le-feu proclamé, Amalia et Daniel devront tisser de nouveau, comme Israël tout entier, la trame d'une existence qui ne sera plus jamais la même, mais où, malgré les bonheurs perdus, le courage trouve son couronnement dans la victoire de l'amour.  
288 pages, in-8 soleil (14 x 20) - 49 F.

Yaël Dayan est la fille du général Moshe Dayan. Née en Israël, elle avait vingt ans lorsqu'elle publia son premier roman: **Si la mort avait deux fils**. C'était en 1959. Quatre livres suivirent, puis deux années de silence, que Yaël consacra entièrement à sa vie de famille (mariée avec le général Dov Sion, elle est la mère de deux enfants). Aujourd'hui, avec ce roman, elle fait sa rentrée littéraire.

### AU TEMPS DE L'HOLOCAUSTE

Dans sa "lettre aux lecteurs" du mois dernier, Robert Laffont rappelait les très nombreux ouvrages que nous avons publiés sur l'univers concentrationnaire et annonçait la réédition de deux d'entre eux: **Mila 18** et **Ni sains ni saufs**. Ces deux livres sont aujourd'hui en librairie.

### MILA 18

par Léon Uris  
traduit de l'américain  
par Jean Nioux

Mila 18 était le P.C. du mouvement de résistance des Juifs du ghetto de Varsovie. Après **Exodus**, Léon Uris décida d'écrire le roman vrai des résistants du ghetto. Il fouilla les archives, recueillit les témoignages de quelques survivants, se rendit à Varsovie, visita les ruines du bunker du 18 de la rue Mila. Il en est sorti ce livre magnifique, qui a sa place obligée dans la bibliothèque de l'Holocauste.

576 pages, in-8 raisin (15,5 x 24) - 69 F.

Hanna Schramm,  
Barbara Vormeier  
**VIVRE A GURS**

Un camp de concentration français, 1939-1942  
Traduit de l'allemand  
par Irène Petit

Hanna Schramm était une antinazie exilée en France. En 1939, elle est envoyée, comme tous les ressortissants allemands dans son cas, dans un camp de concentration français. Elle connaît ainsi, jusqu'en 1942, le camp de Gurs, dont elle décrit la vie et le fonctionnement quotidiens. Dans une deuxième partie, Barbara Vormeier retrace, à partir du témoignage d'Hanna Schramm, l'histoire de l'émigration allemande en France dans les années 1930 et sous le régime de Vichy. Une troisième partie rassemble des témoignages et des documents sur l'organisation des camps de concentration français pour émigrés et notamment le camp de Gurs. Une belle page d'histoire de France.

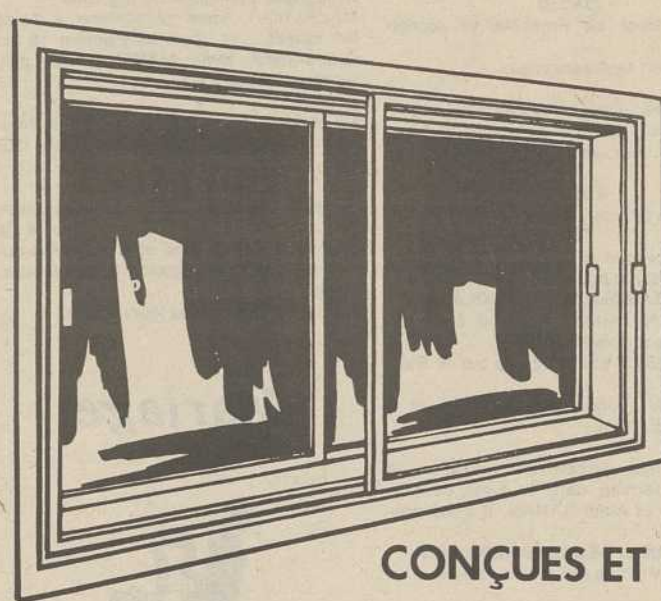
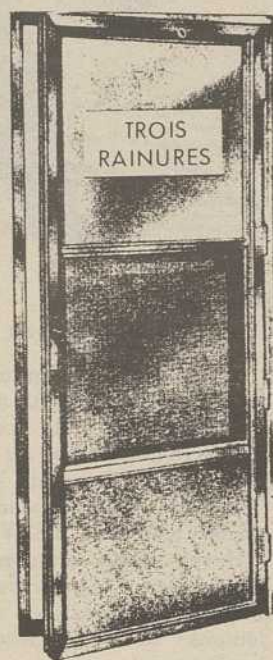
Sous presse (février 1979).

FRANCOIS MASDERO

## PORTES

## ET

## FENETRES



CONÇUES ET

FABRIQUEES A MONTREAL

ELIE MERGUI



BLANCA CANADA IND.

2100 DE L'EGLISE AVE., MONTREAL, QUE. H4E 1H4

TELEPHONE 761-5534

# LE CARNET SEPHARADE

## NAISSANCES

Chantal et Gérard BUZAGLO sont très heureux de vous faire part de la naissance, le 22 mai dernier, d'une ravissante petite fille prénommée:

**KAREN**

Nous leur présentons nos plus sincères félicitations.

Nous sommes très heureux d'apprendre la naissance d'une jolie poupée le 24 mai dernier, dans le foyer de:

**Muguette et Bob LUCK**

du Centre Communautaire Juif. Toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux de santé et longue vie.

Nous apprenons avec infiniment de joie, la naissance le 19 avril dernier, d'une merveilleuse poupée prénommée:

**REBEKAH**

dans le foyer de Batheva et David ELBAZ. Mme Elbaz est la fille de feu Rabbi Reuben ABITBOL.

A toute la famille nous présentons nos plus sincères félicitations.

Peggy et Elie AMAR annoncent avec beaucoup de joie la naissance, le 30 avril dernier, d'un superbe poupon prénommé:

**JACKY**

MAZALTOV! Longue vie au bébé et à ses parents.

Aurélia et Emile LEVY sont très heureux de vous apprendre la naissance, le 6 mars dernier, d'une ravissante poupée prénommée:

**MYRIAM NELLY**

Nous présentons à toute la famille nos plus sincères félicitations.

Nous apprenons avec beaucoup de joie la naissance, le 5 avril dernier, d'un magnifique poupon prénommé:

**ARMAND**

dans le foyer de Renée et Nessim (Brinco) AZOULAY. Renée est la fille de la vice-présidente du Club Sépharade de l'Age d'Or, Mercedes BOHBOT. MAZALTOV! Longue vie au bébé et à toute sa famille.

Nous apprenons avec joie la naissance d'un beau bébé prénommé:

**ARIEL VIDAL**

dans le foyer de Annie et Elie BENIBGUI, le 16 mars dernier. MAZALTOV! Félicitations et meilleurs vœux.

Corine et René MECHALY sont très heureux d'annoncer la naissance d'un magnifique bébé prénommé:

**ERIC NESSIM**

le 7 janvier dernier. MAZALTOV! Sincères félicitations.

Jacqueline et Abraham ASSOULINE annoncent avec joie la naissance, le 25 avril dernier, d'une ravissante poupée prénommée:

**SUZANNE**

Nous leur présentons nos plus sincères félicitations.

Nous apprenons avec joie la naissance, le 3 avril dernier, d'un superbe poupon prénommé:

**DAVID**

dans le foyer de Francine et Joseph LEVY. MAZALTOV! Meilleurs vœux.

M. et Mme James AMZALLAG ont le grand plaisir de vous annoncer la naissance de leur ravissante fillette, prénommée:

**AUDREY**

Toutes nos félicitations.

Nous apprenons avec plaisir la naissance d'un superbe poupon prénommé:

**CHARLES ALEXANDRE ROLAND**

le 12 mars dernier, dans le foyer de Bernadette et Joseph ALLOUI.

La Brith Mila a été effectuée par le Rabbin Sultan. MAZALTOV! Longue vie au bébé et à ses parents.

Un magnifique garçon vient de naître, le 21 mars dernier, dans le foyer de Marie-Hélène et Alain DANAN. Il a été prénommé:

**BENJAMIN GEORGES ABRAHAM**

MAZALTOV! Tous nos meilleurs vœux.

Nous apprenons avec infiniment de joie la naissance d'une adorable poupée prénommée:

**AURELIE**

le 30 mars dernier, dans le foyer d'Esther et Marc ACOCA. Nos plus sincères félicitations!

Un beau petit garçon est né le 4 avril dernier dans le foyer de:

**M. et Mme Jacques CORCOS**

Toutes nos félicitations.

Un magnifique garçon vient de naître, le 21 mars dernier, dans le foyer de Marie-Hélène et Alain DANAN. Il a été prénommé:

**BENJAMIN GEORGES ABRAHAM**

MAZALTOV! Tous nos meilleurs vœux.

Nous apprenons avec beaucoup de joie la naissance de deux ravissantes jumelles, le 29 mai dernier, dans le foyer de:

**GLADYS et SELIM ARGALGY**

Toutes nos félicitations! Longue vie aux petites poupées et à leurs parents.



## Bar Mitzvah

Nous sommes très heureux d'apprendre la Bar Mitzvah de:

**EVAN ISAAC**

fils de Judith et Abraham BOTINES, célébrée le 5 mai dernier, à la Synagogue Beth Rambam. MAZALTOV! Longue vie à Evan qui vient de célébrer sa majorité religieuse.

M. et Mme Moïse OBADIA sont très heureux de vous annoncer la Bar Mitzvah de leur fils:

**DANIEL PINHAS**

célébrée le 19 mai dernier à la Synagogue Beth Rambam. MAZALTOV! Longue vie à Daniel et à ses parents.

Nous apprenons avec plaisir la Bar Mitzvah de:

**MAXIME NESSIM**

fils de M. et Mme FRIJA, célébrée le 26 mai à la Synagogue Beth Rambam. MAZALTOV! Sincères félicitations.

Dody et Haim HAZAN célébreront la Bar Mitzvah de leur fils:

**ELISEE**

le 30 juin prochain à la Synagogue Beth Ora de Ville St-Laurent. Haim Hazan est le nouveau président de la Communauté Sépharade de Ville St-Laurent. MAZALTOV! Toutes nos félicitations.

Annie et Jacques IFRGAN sont heureux de vous faire savoir que leurs fils:

**DAN et ERIC**

célébreront leur Bar Mitzvah le 16 juin prochain. MAZALTOV! Meilleurs vœux.

Evelyn et Albert BENDAHAN sont heureux de vous apprendre la prochaine Bar Mitzvah de leur fils:

**JACKY**

le 7 juillet 1979. MAZALTOV! Toutes nos félicitations.

Huguette et Prosper BITTON sont très heureux de vous apprendre la prochaine Bar Mitzvah de leur fils:

**PATRICK GERARD**

le 7 juillet 1979. MAZALTOV! Sincères félicitations.

Nous apprenons avec joie la Bar Mitzvah de:

**IGAL MICHAEL**

fils de M. et Mme Jacques AMIR, qui sera célébrée le 7 juillet prochain à la Synagogue Spanish & Portuguese. MAZALTOV! Nous présentons à toute la famille, et particulièrement à la Grand-mère, Mme MARELLI, nos plus sincères félicitations.

M. et Mme Elias MALKA sont très heureux d'annoncer la Bar Mitzvah de leur fils:

**ALAIN PHILIPPE**

qui sera célébrée le 17 juin prochain. Les offices religieux auront lieu à la Spanish & Portuguese, et la réception aura lieu à la Congrégation Shaar Hashomayim. MAZALTOV! Sincères félicitations.

## Mariage



M. et Mme Prosper ASSARAF et M. et Mme Robert BENHAIM sont heureux de vous annoncer le mariage de leurs enfants:

**RIVKA et JACQUES**

qui sera célébré le 8 juillet prochain à la Synagogue Shomrim Laboker. Toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux de bonheur.

Nous sommes très heureux de vous annoncer le mariage de:

**ESTHER ELBAZ et CLAUDE ELALOUF** qui sera célébré le 3 juin prochain à la Synagogue BETH EL.

MAZALTOV! Toutes nos félicitations.

Esther et Sion DELOUYA et Simone et David SALAMA sont très heureux de vous annoncer le mariage de leurs enfants:

**JOELLE-ANNE et RAPHAEL HENRI** qui sera célébré le 17 juin prochain à la Synagogue Chevrat T'Hilim. MAZALTOV! Sincères félicitations.

M. et Mme Nessim DAYAN et M. et Mme Joseph SHAPIRO sont heureux de vous annoncer le mariage de leurs enfants:

**JANINE et ARNOLD**

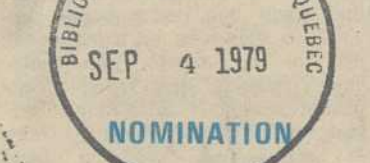
qui sera célébré le 1er juillet prochain à la Synagogue Beth Hamedrash Hagadol de McKenzie. MAZALTOV! Toutes nos félicitations.



Chers électeurs, Je suis profondément touché par la confiance et l'appui que vous m'avez accordés lors des élections fédérales du 22 mai dernier.

Soyez convaincus que je ne ménagerai ni mon temps ni mes efforts pour défendre vos intérêts et travailler au service de la population du comté d'Outremont.

Marc Lalonde  
Député d'Outremont



Myron Goodman

Le Conseil d'Administration du YM-YWHA & NHS de Montréal, a le plaisir de vous informer de la nomination du nouveau Directeur du Camp de Vacances YM-YWHA et Wooden Acres: Myron Goodman, B.S.W. M.Sc.

Myron Goodman prend ce poste avec l'expérience et la formation nécessaire dans le domaine de l'animation. Il a dernièrement occupé pour l'agence de service social Ville-Marie, le poste de planificateur communautaire, a également travaillé au sein de la Communauté Juive où il a acquis une expérience certaine.

Myron Goodman a obtenu son BSW à l'université McGill et son MSc, en Planification Sociale ainsi qu'en études de Politique Sociale à "London School of Economics" à Londres en Angleterre.

Ses objectifs sont de fournir à chaque campeur, l'occasion de profiter des avantages du camp et de veiller à leur épanouissement personnel, ceci dans un environnement sain, pénétré dans la tradition et la culture juive.

## NECROLOGIE

Nous avons appris avec beaucoup de peine le décès survenu en janvier dernier, à Casablanca, de:

**M. Nessim MECHALY**

père de M. René MECHALY de Montréal. Toutes nos condoléances.

Nous apprenons avec infiniment de peine le décès, survenu le 20 février dernier de:

**Mme Sultana BENCHETRIT née BENDELAC**

A son époux, Salomon Benchetrit, et à ses enfants, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Nous apprenons avec chagrin, le décès survenu le 26 février dernier, de:

**Mme HNINA OUKNINE née SEBBAG**

Toutes nos condoléances.

Nous avons appris avec beaucoup de peine le décès, survenu le 28 mars dernier, de:

**Mme Zohra HAZIZA**

A toute la famille cruellement éprouvée, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Nous apprenons avec peine le décès survenu le 9 avril dernier, de:

**M. Yamin BENDAVID**

A ses fils Marcel et Raymond, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Nous avons appris avec beaucoup de peine le décès survenu le 9 mai dernier, de:

**Mme Ginette GABBOUR**

Nous présentons à sa famille nos plus sincères condoléances.

Nous avons appris avec chagrin, le décès survenu le 12 mai dernier, de:

**M. Elie AZEROUAL**

Nous présentons à toute sa famille nos plus sincères condoléances.

Nous avons appris avec infiniment de peine le décès survenu à Paris, le 27 mai dernier, de:

**M. Prosper BENZEKRI**

père de M. Gaston BENZEKRI de Montréal.

A toute la famille cruellement éprouvée, nous présentons nos plus sincères condoléances.

Le Dr Moïse Ohana et famille ont été très touchés par les marques de sympathie exprimées à leur égard à l'occasion du deuil qui les a frappés. Que tous ceux qui se sont ainsi associés à leur douleur trouvent ici l'expression de leurs sentiments bien affectueux.

Mme Lucienne BENDAVID et enfants remercient tous ceux qui leur ont manifesté leur sympathie à l'occasion du décès de leur époux et père.

Yamin BENDAVID

## CORRESPONDANCE

**Marie-Anne BOIVIN, 17 and 1/2**  
Résidence Balzac A., Avenue de la Commune, 71100 CHAMFARGUEUIL (FRANCE) désire correspondre avec un jeune Canadien, 18 ans minimum, en anglais. Ses goûts: danse moderne, jazz, musique pop, basket, hand-ball, cinéma, théâtre, forêt, neige. Aime Brassens, Brel, Ferrat, Beatles, Pink Floyd.

**Carole LEVY, 16 ans**  
15 rue du Quart Pidoix, 71100 CHAMFARGUEUIL (FRANCE) désire correspondre avec un jeune Canadien de 17 ans minimum. Ses goûts: judo, piano, musique classique et pop, cinéma, tennis, natation. Aime Bécud, Charlebois.

**Orly Devora**  
69 rue Chenkin  
**GUIVATAIM (ISRAEL) 18 ans**  
désire correspondant ou correspondante du même âge, français, hébreu. Aime l'accordéon, musique pop.

**Joel SELA, 18 ans**  
12 Mania Shohat St. RISHON LE ZION (Israël) désire correspondre avec une fille de 17/19 ans. Aime le sport (athlétisme), conduite rapide, musique et lecture.

**Jeune fille israélienne, 32 ans,**  
jolie, châtain aux yeux verts, 1,67 m. très bonne éducation, habitant en France, désire correspondre vue mariage avec jeune homme, israélien, entre 35 et 45 ans, brun de préférence, sérieux, bonne situation. Ecrire "Voix Sefarad" qui transmettra.

**Jeune fille israélienne, 26 ans,**  
praticante, sérieuse, gentille, désire rencontrer vue mariage, jeune homme environ 30 ans. Ecrire "Voix Sefarad" qui transmettra.

## EMPLOI

### DIRECTEUR DES PROGRAMMES

Sommaire de la fonction...

Chargé(e) des fonctions administratives et des programmes d'animation dans un centre communautaire Juif sépharade, pour étudiants universitaires.

**Exigences:** La personne devra posséder des qualités développées en ce qui concerne les relations humaines, une expérience et capacité de travailler en équipe ainsi qu'une connaissance de la langue anglaise.

Cette personne aura grandi dans la Communauté Juive sépharade ou en aura une très bonne connaissance. Un diplôme universitaire serait apprécié.

Envoyer curriculum vitae à:  
BNAI BRITH HILLEL,  
3460 Stanley, MONTREAL  
Attention de  
M. Herb WEINSTEIN,  
directeur exécutif.

Etudiant à l'Université, donnerait cours de maths, physique, français, anglais, jusqu'au secondaire inclus. Pour information, téléphoner à Marc au 738-8884.

CONCEPTION ET GERANCE  
DE TRAVAUX DE  
CONSTRUCTION ET DE  
RENOVATION

LEON HAZAN  
& ASSOCIES

5509 BORDEN  
Tél.: 482-3767

**AVIS DU RABBINAT**

BRITH MILA

Le Grand Rabbin annonce à la population Juive du Québec, la création de la

HEVRAT ELIAHOU

Pour toute Brith Mila, vous pourrez disposer d'un KISSE ELIAHOU, d'un MOHEL Sépharade, d'une cérémonie traditionnelle, et de l'enregistrement de votre enfant dans les registres du RABBINAT. Contactez le Rabbinat: 733-3336 / 733-4998

**BRITH MILA**  
Rabbin Sépharade à Montréal  
Sofer et Mohel Qualifié  
(514) 733-6413

**RABBIN AARON D. SULTAN**  
5125 Bourret, suite 9  
738-6517  
MOHEL